

**AḠLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TMAZIYT: TUTLAYT D YIDLES**



UṬṬun n umsedfer : .....

UṬṬun n usnay : .....

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT.**

TAḠULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA :TASNILEST TAMAZIYT

TAFERNA : *TASNILEST TAMAZIYT*

**ASENTEL :**

*Tasleḡt n umyag deg wammud n tmucuha « Tislit n  
unzar » n Kamal Buemara*

**Syur :**

**BOUCHEMA ZAHIA.**

**HACHEROUF MALHA/ MELISSA.**

**Amesnil:**

**HIRECHE KAHINA**

**Aseqqamu n yimsekyaden :**

**Aselway : ACHOUR Ramdane, MCA, DLCA, UMMTO.**

**Amesnil : HIRECHE Kahina, MAA, DLCA, UMMTO.**

**Amsekyad : BAZI Mourad, MAA, DLCA, UMMTO.**

**Tagrawt : Tuber/ 2023.**

---



## Asenmer

Tanmirt i Massa Hirech  
kahina yellan yid-ntey, ama s  
tikiwin-is, ama s iwellichen-  
is, si tazwara alama d  
taggara.

Tanmirt i Mass Achour  
Ramdane d Mass Bazi  
Mourad imi qeblen ad  
sneqden amahil-ntey.

Tanmirt i iselmaden-ntey d  
wid yettharaben yef tmaziyt.



## Abuddu

Ad buddey axeddim-ag amanzal i :

-Imawlan-iw ezizen “yemmad baba”

-I gma.

-I yestma ezizen akken ma llant,

yal yiwet s yisem-is.

- I wargaziw “kamal”.

-Iselmaden d yinelmaden n

tesdawit “ Mulud Meemri”, ladya

agezdu n tutlayt d yidles Amaziy.

Zahia.B



## Abuddu

Ad buddey axeddim-agi amanzal i:

-Imawlan-iw ezizen “yemma d baba”.

-Iwatmaten-iw ezizen “Ania-Islam.

- I wargaziw “ Ghiles”.

-Iselmaden d yinelmaden n tesdawit “  
Mulud Meemri”, ladya agezdu n  
tutlayt d yidles amaziw.

Melissa.H

**Ayawas**

# Ayawas:

Tazwart tamatut .....	8
Ixef amezwaru :Tasnalya .....	11
Ixef wis sin: Tasnamka .....	34
Ixef wis kraḍ: Taseddast .....	42
Tagrayt tamatut.....	53
Aybalu.....	56
Ammud .....	60
Amawal.....	94
Agbur .....	99

# **TAZWERT TAMATUT**

Tamaziyt tesa tayerma meqqren, tuy atas deg umezruy, tettekki yer twacult n tutlayin tiḥamsamiyin, tamuḡli n yimussnawen yer tutlayt-a txuṣṣ atas , imi tamaziyt mazal teḥwaḡ asekfel d usnerni, acku ula d nettat tesa ayla-s am nettat am tutlayin niḍen teḥwaḡ kan win ara tt-id-iseknen.

Tutlayt tamaziyt, seg zik tedder s timawit, maca deg yiseggasen-a ineggura tetṭef amkan- is, tuyal tettwaru, tesa agemmay, ilugan n tira d yidlisen, temhez atas, tessawed tekcem deg tmendawt, tedda deg tmetti, tuy amkan-is deg waṭas n yiḥricen gar-asen: aselmed n temsirin n tmaziyt deg yiḡerbazen.

Ihi axedim-agi ad yili deg tayult n tesnilest, ad d-yawi yef “ **tasleṭt n uumyag deg wammud n tmucuha tislit n unzar n kamal Buemara**”.

Tazrawt-ntey tbedd yef iswiren igejdanen deg tesnilest n tmaziyt, d iswiren n tesnalḡa, tasnamka d tseddast.

### 1- Tamukrist :

Am yal axeddim ussnan, ilaq ad yebnu yef tmukrist. Deg tezrawt-ntey ad neereḍ ad nwali:

- D acu-tent tmezra n umyag i d-nufa deg wammud n tmucuha “tislit n unzar” n Kamal Buemara?
- D acu-tent talḡiwin tirudmawanin i yesea umyag ?
- D acu-ten yiferdisen igejdanen n tseddast ?

### 2- Turdiwin:

Ad d-nefk kra n turdiwin izemren ad ilint d tiririyin yef yisteqsiyen-ntey:

- Deg wammud n tmucuha “ tislit n unzar” n kamal Buemara, nufa-d beli yesxdem timezra n umyag isexdamen di tmaziyt s umata, d tigi: izri (anilaw, anibaw), urmir aḥerfi, urmir ussid (anibaw, anilaw).
- Talḡiwin tirudmawani i yesea umyag ,llant snat: talḡa n umayun akked talḡa n wanad.
- Iferdisen igejdanen n tseddast iyef ibedd wammud-ntey: d tifyar tuddisin akked tiḥerfiyin.

### 3- Afran n usentel

Timental-a i aḡ-yeḡḡan nefren asntel-a:

-Azal yesɛa deg usnɛrni n tutlayt n tmaziyt.

- S leqdic-a i nezmer ad nɛssisen talyiwɛn d twuriwin n yiferdisen i yellan deg wammud-ntey .

#### **4- Iswi n usentel:**

- Iswi agejdan iyer nebya ad nsiweɗ seg tezrawt-agi nexdem, d agmar n tmussniwin timaynutin deg wayen yɛɛnan asentel-ntey, imi d win ara nehwiġ aṭas deg uselmed.

#### **5- Asenkɛd n wammud:**

- Ammud-ntey yerza tasleɗt n umyag , icudd yer tesnilest, nɛssawɛɗ ad t-id-negmer seg udlis n Kamal Buɛmara « *Tislit n unnzar*», anda i d-nekkes akk imyagen si tmacahut tamezwarut armi d aḍris aneggaru.

**IXEF AMEZWARU:**

**TASNALYA**

**Tazwart :**

Deg uħric-agi n tesnalya, ad d-nemmeslay yef yiwen n uferdis icudden yer tesnawalt yezerrew talya n wawalen, ad neg tasleđt tasnalyant i umyag ama d ayen i yerzan ticrađ-is tigejdaninn akked tisuddimin .

**1. Tabadut n Tasnalya****1.1.Tasnalya:**

D tussna izerrwen talya n wawal i yebnan, ama d amyag ama d isem.Ad neeređ ad d-nefk tasnalya n wawal amaziƳ.

Awal n tesnalya d arwas n wawal n tefrensist i wumi qqaren la morphologie.

Awal-a yebđa yef sin wawalen : morphé anamek-is talya, akked logos anamek-is d tazrewt, tasnalya di tmaziƳt d awal uddis asduklan, yebđa yef sin wawalen : tussna+ talya.

Almend n **J. Dubois**: « *deg tjerrumt tamensayt, tasnalya tzerrew talyiwin n wawalen ( almađ n ussudem), nemgal tezrewt n twuriwin neƳ taseddast .*»<sup>1</sup>

- «*En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (fléxion et dérivation), par opposition à l'étude des fonctions ou syntax .*»

Seg usegzi-agi ad d-nefhem : Tasnalya deg tesnilest tamensayt tzerrew talya n wawalen.

Ihi deg tezrawt-ntey, tasnalya, terza kan amyag imi amyag deg tutlayt n tmaziƳt, ibedd yef tecrađ tigejdanin, tisuddimin d timazzayin.

**Tasnalya n umyag :**

-Tutlayt n tmaziƳt tebđa yef snat n taggayin :

- **Taggayt tajerrumt.**
- **Taggayt n umawal** : deg-s ad d-naf “ Isem” d “ Umyag” , ihi tazrawt-a ad d-tawi yef “Umyag” , ad nƳer d acu i d amyag ? (S umata).

<sup>1</sup>J.Dubois., *le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, 2012, page311

**Amyag:****Tabadut n umyag:**

Amyag : daferdis d-yesskanayen tigawt nexdem, tayara ney addad n kra tyawsa. Asiley-ines yettili-d s tmerna n umatar udmawan i ufeggag.

Almend n **J. Dubois** : « *Di tjerrumt tamensayt, amyag d awal i d-yessegzayen tigit, lmeena-s d tigawt i ixeddem.* »<sup>2</sup>

- « *En grammaire traditionnelle, le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action que le sujet fait.* »

Yer **J.Dubois** nefhem-d d aken amyag d aferdis yeskanayen tigawt i nexddem.

Yenna-d **K.Nait-Zerrad** : « *Amyag deg tmaziyt ifetti ilmend n tawsit, d umdan d wudem.* »<sup>3</sup>

- « *Le verbe kabyle se conjugue en genre, nombre et personne .* »

Amyag ifetti ilmend n wudem ( tawsit, d umdan ).Md:

Yerza

Tawsit: d amalay

Amdan: d asuf

Amatar udmawan: Y....

Afeggag: erza.

**Taggayin n umyag :**

Amyag d aferdis d-yesskanayen tigawt nexdem ney tayara .

Almend n way-a, amyag di tmaziyt yebda yef snat n taggayin:

Yenna-d **K.Nait-Zerrad** : « *Llant snat n taggayin n umyag : imyagen imugna akked yimyagenn tyara.* »<sup>4</sup>

- « *Il existe deux types de verbes: les verbes ordinaires et les verbes d'états .* »

<sup>2</sup> J.Dubois, *Dictionnaire de linguistique et des sciences des langages*, Ed. Larousse, Paris, 1994, p.505.

<sup>3</sup> K.Nait-Zerrad, *Manuel de conjugaison kabyle*, 1994, Ed L'Harmattan, P 15.

<sup>4</sup> K.Nait-Zerrad, *op-cit* , p16.

**K.Nait- Zerrad** yufa-d belli amyag yesɛa snat taggayin :

**Amyag n tigawt (amagnu):**

D win i d-yemmalen tigawt (ayen iderrun)

Md: Zelgum **tsuffey** afus-is.

Tamyart-nni **tewwi-d** yid-s awren.

Mhend d tmeṭṭut-is **ttcalin** deg yiberdan n temdint.

**Yekkes**-as afelles i unfiq-nni.

-Tsuffey+ tewwi+ttcalin+yekkes= d imyagen n tigawt.

**Amyag n tyara:**

Yura-d **M. Mammeri** :«*Amyag n tyara deg unamek-is am wakken d arbib, yemmal-d amek tga tyawsa.*»<sup>5</sup>

Seg wawal-is ad d-nefhem belli amyag n tyara deg unamek amzun d arbib acku yeskanay-d amek tga tyawsa.

-Amyag n tyara ifetti almeid n wudem d tmezri, s umata amyag n tyara deg yizri ur yesei ara amatar n wudmawen sdat n ufeggag, deg usget yiwet kan n talya i yellan: d “ it ” yer taggara n ufeggag.

asuf:

.....d

.....Ø

Asget :

.....t

.....it

**Ger tamawt** : llan yimyagen n tyara i ifettin am yimugna am :

Md:Yecbeḥ.

**Timitar tigejdanim n umyag:**

D timitar i d-yeskanayen amyag, qqaren-asent dayen tigersanin imi daxel n umyag i llant, ur yezmir ara ad yili umyag ma ur tent-yesei ara, timitar-a-a mmalenti-d win ixedmen tigawt d melmi i teḍra .

<sup>5</sup>M.Mammeri, *Tajerrumt n tmaziyt ( Tantalata Taqbaylit )*», Ed Maspero, Paris,1976, p61.

Amyag deg tmaziyt d ul n tefyirt, d agraw n kra n talyiwin tsnilsanin, talya tagejdant tasnamkant i d-yemmalen anamek n wawal d azar, aferdis asnalyan i d-yemmalen tmezri n umyag d asalay.

Amyag deg-s agraw gar uzar d umatar udmawan, akken i d-yenna-d **S. Chaker** : « *Amyag n tmaziyt yettili-d s usdukkel n uzar amawalan yuddsen s tergalin d tecređt n tmezri s umata d tusyint d umatar udmawan .*»<sup>6</sup>

- « *Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe souvent amalgamée et un indice de personne. »*

Md: Tesεa T\_\_\_: amatar udmawan

r1r2a:asalay n tmezri (izri)

### **Tasnalya tummygt :**

Deg umur-agi ad d-nemmeslay yef umatar, amatar udmawan deg talya tudmawant n umyag (amyag ifettin almend n wudem), Syin akkin, awal ad yili yef tmimsisdit ney tizelyiwin n wuddus ummyig (tazelya n wurmir, tazelya n tibawt d tzelya n tnila).

### **Amatar udmawan :**

D yiwet seg tmitar tigejdanin n umyag yemmal-d udem n wis krađ

llan tza(9) n yimataren deg umyag n tigawt nessentl-iten almend n teywalt ad ten-naf bđan yef krađ wudmawen (win yettmeslayen, win iwumi nettmeslay, win iyef nettmeslay, yettemgirid ilmend n šsenf n umyag, amyag n tigawt d umyag n tyara.

Amatar udmawan yebđa, almend n taywalt yef krađ n wudmawen :

<sup>6</sup>S.Chaker, *Textes en linguistique berbère*, ( *Introduction au domaine berbère*), Paris , CNRS, 1948, p124.

Udem	Amatar udmawan
1-Amezwaru	-y n-
2- Wis sin	t-d t-m t-mt
3- wis krađ	i/y- t- .....n .....nt

Udem amezwaru (win yettmeslayen: **-y, n-**)

Udem wis sin (win iwumi nettmeslay : **t-d, t-m, t-mt**)

Udem wis krađ (win iyef nettmeslay: **i/y-, t-, -n, -nt**)

Yebđa dayen almend n wadeg-ines deg unuddus umyig (amyezwer-ines d ufeggag) yef krađ talyiwin:

• **Izwiren** : nettaf-iten deg tazwara n umyag:

➤ Udem amzwaru : **n-**

Md: **neɣya - nɛac**

➤ Udem wis krađ:

**I-** Md: **iruh**

**y-** Md :**yeldi -yeyli**

**t-** Md: **Terkeb- Telluz**

• **Uḍfiren** : nettaf-iten deg taggara n umyag:

➤ Udem amezwaru nesεa: -y

Md: berrḥey - gulley - εuhdey

➤ Udem wis kraḍ :

-n , -nt Md: εebban – tessεn.

-nt Md: qqiment – kemmlent .

• **Talya tugzimt** : yebḍa yef sin

➤ Udem wis sin:

t–ḍ Md: tettruḍ - Txedεeḍ

t–m Md: teddam - tezzεzem

t–mt Md:

Amyag yezmer ad yili yemmal-d tigawt ney tayara, yef way-a i neqqar amatar n umyag n tigawt (amagnu) ney amatar n umyag n tyara.

Amatar udmawan n umyag n tigawt ( amagnu):

D wid i yettilin yer tazwara, yer taggara ney deg talya tugzimt.

- Imataren udmawanen n umyag n tigawt:

Amḍan	Udem/ Tawsit	Amatar udmawan	Amyag n tigawt
Asuf	<b>Udem amezwaru</b>		
	Amalay	-----y	Sliy
	Unti	-----y	Sliy

Asuf	Udem amezwaru		
	Amalay	<b>T -----d</b>	<b>Tettruḍ</b>
	Unti	<b>T -----d</b>	<b>Tettruḍ</b>
	Udem wis kraḍ		
	Amalay	<b>I/Y-----</b>	<b>Ittazzal / yettazal</b>
Unti	<b>T-----</b>	<b>Tettazal</b>	
Asget	Udem amezwaru		
	Amalay	<b>n-----</b>	<b>neeya</b>
	Unti	<b>n-----</b>	<b>neeya</b>

	Udem wis sin		
	Amalay	<b>T---- m</b>	<b>Tedd</b> am
	Unti	<b>T -----mt</b>	/
	Udem wis kraḍ		
	Amalay	----- <b>n</b>	qe <del>l</del> een
	Unti	----- <b>nt</b>	susment

Tafelwit-agi, nefka-d deg-s kra n yimediyaten n yimataren udmawanen yettilin deg yimyagen

n tigawt yettilin deg yimqimen ilelliyen deg:

➤ **Udem amezwaru**

- Asuf Amalay / Unti( nekk)
- Asget/ Amalay( nekkni)
- Asget/ Unti (nekkti)

➤ **Udem wis sin:**

- Asuf / Amalay :(kečč)
- Asuf/ Unti: (kemm)

- Asget/ Amalay:( kunwi)
- Asget/ Unti:(kunemti)

➤ **Udem wis kraḍ:**

- Asuf/ Amalay: (netta)
- Asuf/ Unti: (nettat)
- Asget/ Amalay : (nuteni)
- Asget/ Unti: ( nutenti)

Amatar udmawan wis tlata amalay (i/y(e)) yettwaru i, y, ye eḷaḥsab n ufeggag n umyag deg wakud ideg nesseftay amyag-agi :

- Ma yella ufeggag ibeddu s yiwet n tergalt, teḍfer-itt-id teyri, yettwaru :

Md :Iruḥ, ad iruḥ, yettruḥu.

- Ma yella ufeggag ibeddu s snat n tergalin, yettwaru ye :

Md: yexdem, ad yexdem.

- Ma yella ufeggag ibeddu s teyri, yettwaru y :...

Md: yesseblee, yenya.

Imataren n umyag n tyara : neqqar-asen imataren udmawanen uzzigen, imi d-ttbanen anagar deg yiwet n tmezri, d izri. deg tmezra-nniḍen (urmir ney urmir ussid), yas d amyag n tyara, ttuyalen-d yer-s yimataren imagnuyen.

Yenna-d **K. Nait-Zerrad** : « *Ter yizri, imataren udmawanen n yimyagen n tyara, mxalafen yef wid n tigawt, ur sein ara izwiren deg tseftit n yimyagen-a.*»<sup>7</sup>

- «*Au préterit, les indices de personnes des verbs d'état, sont différents de ceux des verbes ordinaires, il n'y pa d'indice préfixé dans la conjugaison de ces verbes.*»

Imataren udmawanen n umyag n tyara, am wid n umyag n tigawt deg tseftit, maca yella umgired ala deg tseftit yerzan izri.

Tafelwit n yimataren udmawanen n umyag n tyara :

Amḍan	Udem	Amatar udmawan	Amyag n tyara

<sup>7</sup> K.Nait-Zerrad ,*op-cit*, P 23.

Asuf	Udem amezwru		
	Amalay	-----y	Cebhey
	Unti	-----y	Cebhey
	Udem wis sin		
	Amalay	-----d	tecbhed
	Unti	t ----d	tecbhed
Asget	Udem wis kraḍ		
	Amalay	y----	yecbeh
	Unti	-----t	cebhet
Asget	Udem amezwaru		

	Amalay	-----it	Cebhit
	Unti	-----it	cebhit
	Udem wis sin		
	Amalay	-----it	cebhit
	Unti	-----it	cebhit
	Udem wis krađ		
	Amalay	-----it	cebhit
	unti	-----it	Cebhit

Tafelwit-agi nefka-d deg-s kra n yimdyaten i d-yemmalen imataren udmawanen yettilin deg umyag n tyara .

Amatar udmawan:

Yezmer dayen ad yili d uffir deg wanađ:

Md: uyal (deg wanađ) udem wis krađ asuf amalay, yezmer ad yili umatar-is udmawan d “y” .

Γer **k. Nait-Zerrad** : « *nessumer-d ad nsers amatar udmawan wis krađ amalay asuf. Amyag deg teqbaylit yettili s krađ n wudmawen yemgaraden elahsab n ufeggag umyig (R = tirgalin , Y = tiyra .»<sup>8</sup>*

y-“ *sdat n teyra : yurar.*

“Ye”- *sdat(-RR) n snat n tergalin : yeffey/yekcem.*

“i-“ *sdat n (RY) tergalit akked teyra : ifukk.*

- « *on a proposé de noter l'indice de 3 p.m.sing du verbe en kabyle de trois manières différentes selon la forme du thème verbal ( C=consonne, V=voyelle) :*

*Y : devant voyelle*

*Ye : devant –CC*

*I : devant –CV Pour simplifier et harmoniser la notation au niveau pan berbère, on tendra vers une écriture à deux variantes :*

*y- devant voyelle*

*i- devant consonne ; yurar/ iffey/ikcem/ifukk.»*

### **Afeggag:**

D aħric ara d-yeqqimen seg umyag mi ara d-nessufey amatar udmawan.

Yenna-d **K. Nait-Zerrad** : « *Afeggag s yiman-is yettaleḡ s uẓar (yesea tirgalin i d-yettawin anamek) d usalay ( tiyra i d-yemmalen timezra n umyag). »<sup>9</sup>*

- « *le radical est lui-même formé d'une racine (comportant des consonnes porteuse de sens) et d'un shème ( voyelles qui indiquent l'aspect du verbe. »*

Llan yimyagen seān 04 n yifeggagen, yal timezri s ufeggag-is: afeggag deg yizri, wayeđ deg yizri anibaw, wayeđ deg wurmir aħerfi, wayeđ deg wurmir ussid.

Md : zlu

Yezla- ur yezli ara- ad yezlu- izellu.

- Llan yimyagen yeseān kan tlata n yifeggagen, ur ttgen ara amgarad gar yizri d wurmir

Md: yekrez / ad yekrez.

<sup>8</sup> K.Nait-Zerrad, *linguistique et application* , Ed l'harmattan, paris France, 2004.P67.

<sup>9</sup> K.Nait-Zerrad, *op-cit*, 1994,p15.

- Llan dayen yimyagen sean kan sin yifeggagen: yiwen ufeggag deg yizri d yizri anibaw d wurmir, afeggag niđen deg wurmir ussid .

Md: imuqqel, ur imuqqel, ad imuqqel / ittmuqqul.

**Ger tamawt** : fihel tira n « e » di tazwara d taggara n ufeggag, ma yesea yiwet n tsawalt, ad naru « e » di tazwara kan.

**Afeggag yebda yef sin:**

**-Azar d usalay**

**Azar** : d tagrumma ( agraw) n tergalin iyef yebna wawal.

Yenna-d **J. Cantineau** :«Azar n wawal yebna yef tergalin. Tirgalin-a, msedfaren-t, seant anamek amatu s tmerna usalay.»<sup>10</sup>

- « La racine est une suite consonantique, porteuse d'une minimum signification .  
La racine est l'élément radical, essentiel commun à un groupe de mots  
étroitement apparenté par les sens.»

Seg wawal-is nefhem belli azar, fell-as i ires unamek amatu n wawalen

-Azar, d aferdis ur iqebbel beṭṭu, yecrek akk awalen n yiwet n twacult tamawalant.

Ihi, azar d netta i d ul n wawal.

- Ulac deg-s tiyra
- Azar n wawal nettaru-t s usekkil ameqqran.
- Awalen n yiwet n twacult akk sean yiwen n uzar.

**Md:** yexdem –lxedma –axeddam = XDM

➤ **Leşnaf n uzar:**

Di tmaziyt azar yebda yef sin n leşnaf:

- Azar amawalan: d ayen tezdi yiwet n twacult tamawalant .
- Azar argalan: Azar di tmaziyt yeddes agraw n tergalin, tirgalin-a nezmer ad tent-nsemmi aysaw argalan, fell-as i ires unamek amatu n wawalen i d-yefrurin seg-s.

➤ **Tisekkiwin (talyiwin) n uzar :**

- Azar bu yiwet n tergalit : yuy = y
- Azar bu snat n tergalin : tersa= RS

<sup>10</sup>J.Caniteau, *Racine et schème*, Ed Mélanges W : Marsais, paris 1950, p.44.

- Ażar bu krađet n tergalin : kcem=KCM
- Ażar bu kużet n tergalin : yetterdeq= TRDQ

➤ **Asuffey n użar n umyag:**

-Akken ad d-tekkseđ ażar yessefk:

-Ad t-nerr yer talya tađerfit.

-Ad nekket tiyra .

-Ad nesseyli tussda ma tella.

-Ad d-nekket iwşilen n usuddem.

Ayen i d-yeqqimen d win i d ażar n umyag-nni

**Md: Tettazzal**, ad t-nerr yer talya tađerfit ad yuyal : **Azzel**

syin akkin ad nekket tiyra akked tussda ad d-naf ażar-ines d **ZL**.

Imedyaten nniđen:

<b>Amyag</b>	<b>Ażar-is</b>
Ulint	<b>LY</b>
Tsubb	<b>SB</b>
Yessutur	<b>WTR</b>
Yuza	<b>Z</b>
Yettes	<b>ĐS</b>
Tules	<b>LS</b>
Twala	<b>WL</b>
Ad kemmlent	<b>KML</b>
Trewleđ	<b>RWL</b>
Tebren	<b>BRN</b>
Isenned	<b>SND</b>
Yuggaden	<b>GD</b>
Yettazzalen	<b>ZL</b>
Mmesmuqalen	<b>MYL</b>

Di tfelwit-agi nefka-d kra imedyaten n usuffeyn użar yellan deg wammud-n

**Asalay:**

D tiyra yettilin gar tergalin, iwakken ad d-yeffey yisem ney umyag.

Akken i d-yura **M.A.Haddadou**: «*Ayen i rennu qqaren-as asalay, i d-yettaken awal .*»<sup>11</sup>

- « *Cette élément ajouté appelé schème, qui permet de donner une existence réelle au mot .* »

Llan s umata ukkuḥ n yisalayen :

- Asalay n yizri.

Md: yeyli = r1r2i

Tebda- = r1r2a

- Asalay n yizri anibaw :

Md: ur yecriḥ ara = ur r1r2ir3 ara

Ur twala ara- = ur r1ar2a ara

- Asalay n wurmir.

Md: Ad waliy = ad r1ar2i

- Asalay n wurmir ussid.

Md: yettazzalen- = yttar1ar2n

**Timezra n umyag:**

Deg uḥric-agi ad d-nezrew imyagen yellan deg wammud, ad d-nekkes timezra uḥur ftin, ama d izri ama d urmir aḥerfi, ama d urmir ussid .

Yenna-d **M.A. Haddadou** : « *Am tutlayin tiḥamsamyin, tutlayt n tmaziyt tesεa timezra mačči d akud, ihi, amyag-is yemmal-d tigawt ney addad i iderrun deg wakud .Sya i d-kkan yismawen izri ibaw, urmir, urmir ussid i yettwasmersen akken ad d-neglem inagrawen umyigen n tmeslayin n tmaziyt*». <sup>12</sup>

- « *comme toutes les autres langes camito-sémitiques le berbère distingue des aspects et non des temps, en effet, le verbe berbère indique un procès , action ou un état envisagé*

<sup>11</sup> M.A. Haddadou, *Guide pratique de la langue et de la culture berbère*, Ed: ENAG. ENAP, 2000,p.221 .

<sup>12</sup> M.A.Haddadou, *Op-cit*, p 35.

*dans sa durée , de la viennent les appellations de prétérit, aoriste, aoriste intensif utilisés pour décrire les systèmes verbaux des parlers berbères. »*

Deg wawal n **M. A. Haddadou**, nufa-d belli amyag n tmaziyt yebna yef tmezri mačči yef wakud.

Amyag amaziyt yebna yef tmezra, mačči yef wakud, ur d-yemmal ara akud ideg tedra tigawt maca yemmal-d tigawt-nni amek i tga, ma yella tekfa ney ala, ma yezzifet ney wezzilet.

Llat snat talyiwin n tmezra : ummid akked arummid.

**1.6.1.Ummidt** : dayen yeđran, ieedda yekfa d ummid ilaw d izri.

**1.6.1.1.Izri:**

Yemmal-d ayen yezrin ifukk ney tigawt yemmden, yeđran, tekfa, ad d-naf **K. Nait Zerrad** yenna-d: « *izri yemmal-d tigawt yekfan, yettwaxedmen, yemmden.* »<sup>13</sup>

- « *Le prétérit exprime un procès achevé, réalisé, accompli.* »

Tigawt deg tmezri-agi tedra tikkelt kan, yef way-a tigawt temmed, tettwaxdem tekfa.

Md: Yesea sebea warraw-is.

Qqimen yer temyart.

Ayamun yuzzel yer Tyaqut.

yesea + qqimen+ yuzzel = d imyagen yeftin yer yizri anilaw.

**Izri anibaw:**

D talya tuqqint ur yettili ma ur telli tzelya n tibawt"ur" ney tasyunt n tibawt mer / wara, mazal, urğin, deg yizri tgellu-d s temlellit n teyri taneggarut, deg wařas n yimyagen.

Md:

ur zlin ara izerzer.

ur yezri ara ačal n lweqt.

ur đmieey wara deg lğetta n tmettut-a.

ur tekriz werğin tgersa.

<sup>13</sup> K.Nait-Zerrad , *Manuel de conjugaison kabyle* , Ed ENAG1994 , Alger.1995, p38.

ur zlin ara + ur yezri ara+ur dmiçey wara+ur tekriç werğin = d imyagen yeftin yer yizri anibaw.

Yenna-d **M.Mammeri** :« izri anibaw izmer ad yadel d yizri ilaw.»<sup>14</sup>

- « Ma yili ixulef trennu yur-s teyri “i”deffir tergalt tis snat n umyag ama tergalt-agi taneggarut ama terna fellas tis tlata»<sup>15</sup>

Md : yufeg - ur yufig ara.

izmer – ur izmir ara.

- Azal-is: d amiran.

**Talya tarmmid**: d ayen ara yeçrun, izmer ad yeçru ur yekfi d arilaw. Urmir yebça yeç snat n tmezra: **urmir , urmir ussid.**

**Urmir aherfi:**

Tenna-d **F. Sadiqi** :«Arummid yemmal-d belli tigawt ney tadyant i d-yewwi umyag ur tfukk ara.»<sup>16</sup>

- «L'inaccompli signifie que l'action, ou l'événement exprimé par le verbe n'est pas terminé.»

Seg wawal-is, ad d-nefhem belli urmir d timezri i d-yemmalen ayen ur nban ara, d arummid, içerru-d, yemmal-d tigawt ara yeçrun deg yimal, tigawt tettkemmil yer sdat d acu kan yezmer lhal, ad tili tebda ney mazal maca ur temmid ara.

**Azal n wurmir aherfi :**

- Asfillet ( Amenni): Md: Ad ak-yeçfu rebbi, **yeçfu-ay.**

-Asendeh :

-Asendeh arilaw:

**Ger tamawt:**

Ur issexdem ara imedyaten deg wammud-agi n tmucuha, deg wazal n usendeh d usendeh arilaw.

<sup>14</sup> M.Mammeri, *op-cit*,1976 , page66.

<sup>15</sup> Ibid.

<sup>16</sup> F.Sadiqi,+*Grammaire du berbère*, Ed L'harmattan, 1997, page86.

**Asenfali n tmezri:** mi ara yili wurmir aherfi, deg wullis am tmacahut, yeqqen yer umyag yellan uqbel-is, netta, amyang-nni d ummid, ula d urmir iteddu yid-s yessenfalay-d ummid.

**Ger tamawt:**

Ur issexdem ara imedyaten deg wammud-agi n tmucuha.

**Urmir s “ad” :**

Urmir yettili-d s waṭas s **tzelya “ad”**.

Md:**Ad ak-yeefu** rebbi, yeefu-ay.

**Ad ruḥey, ad awiy** yelli.

**Ad yili** rebi yid-m.

**-Azalen n wurmir s “ad”**

**Asfillet :** Ad imnee rebbi taddart-iw.

**Tarelkint (ccek, l’incertain): ad kkey** azal n 20 n wussan.

**Asendeh:** Wi d-yennan ahu, **ad yaf** lhu

**Warilaw (non effectif) :** Tameṭṭut izewḡen ur ilaq ara ad tawi lwert seg uxxam-nsen, acku ma teewwel ad tawi, tettili “lexṭiyya”.

**Imal:** Azekka, ffyen wayetmam ad ksen.

**Ger tamawt:**

Di tuget, mi ara yefti umyag yer wurmir, yettili « ad » sdat-s, mi ara yili « ad » yezzuḡur yid-s imqimen iwṣilen n umyag, ttilin gar-as d umyag.

Deg umeslay, ur d- nentṭeq ara « d » nni, maca di tira, « ad » n wurmir ad t-nettaru yemmed.

Md: as-yini →ad as -yini.

-Tazelya “ad “ n wurmir nezmer ad tt-naf d “ a” almend n temsertit id d -yettilin gar «ad +n».

Md: Ad neenu Ḡeḥḥa .

Ad neenu= a neenu.

-Tezmer ad d-tili s tzelya n “ ara”.

Md: yella wi **ara ay-iferqen** eni?

Ulaç akk win ara ay-yebɗun.

### Urmir ussid:

Yemmal-d tigawt iderrun tettkemmil uread tekfi, ney tigawt n tnumi

Deg unamek-a **K. Nait-Zerrad** yenna-d :«*Urmir ussid yemmal-d tigawt tettalasen ney tigawt n tnumi , ur temmid ara*». <sup>17</sup>

- « *l'aoriste intensif est utilisé pour indiquer une action habituelle, répétitive, prolongée ou actuelle.* »

Nesseftay amyag deg wurmir ussid akken ad d-nesken s umata:

Tigawt ney addad yellan imira ney id -yetteawaden, tessenfalay-d ayen yettkemilen ney ayen id-yettalsen, d arummid.

### - Asiley n urmir ussid:

Urmir ussid yettaley s waṭas n tarrayin :

- S ubeddel ( timlellit) n teyra: sskan→ sskan
- S wesddukel n tlata tarrayin yezrin : *mel* → *mmal*,
- S tmerna n „ay“ yer taggara:
- S tmerna n udfir“y”:
- S ubeddel n ufeggag
- S tussda n yiwet seg tergalin n uẓar : md : krez→kerrez, ẓer→ẓerr
- S tmerniwt n “t” ney “t” deg tazwara n ufeggag: md: awi→ ttawi, ddu→ itteddu

### Azalen n wurmir ussid:

**Azalen n wurmir ussid** : urmir ussid, yezmer ad yili weḥd-s ney rennunt yur-s tzelyiwin « ad », « a / la ».

**yettraḡu** : d uyziif (duratif), d amalas (itératif, yettuεawad) .

**ad ileḥḥu** : d uyziif (duratif), d amalas, d warilaw (non-effectif, non- réel).

**La tettruḥu** : d uyziif (duratif), d amalas (itératif), d amiran (actuel).

**ad yeqqel yettwali** : d uyziif (duratif), d amalas d amyid (concomitant).

<sup>17</sup> K.Nait-Zerrad, *op-cit* , 1994.p75.

**Urmir ussid anibaw:**

D tigawt n umyag i ay-d-yeskanayen tigawt tđerru tura, tettkemmil, yezzifet, ur temmid ara, maca ur tettwaxdem ara ..

**Asuddem:**

D ttawil isemrasen deg usiley n umawal, yettili-d s tmerna n usuddem sdat n wawal.

Akken it-id-yesbadu **M. Imarazen** : « *Asuddem d allal i nesseqdec atas deg usiley n wawalen. Seg yiwen n uzar, nezmer ad d-nessudem isem n tigawt, isem n umeggay, isem n wallal, isem akmam, arbit.* »<sup>18</sup>

- « *La dérivation est un outil que nous utilisons beaucoup dans des mots, d'une même racine, on peut déduire le nom d'action, le nom de l'acteur, le nom d'instrument, le nom, l'adjectif.* »

Deg tesnalya, llant krađt n talyiwin tisuddimin: asway, attway, amyay. Talya tasuddimt tettaley s tmerna n uzwir i talya tađerfit.

Talya tasuddimt= talya tađerfit+ azwir

**Talyiwin tisuddimin n umyag:**

llant krađ n alyiwin tisuddimin:

**Asway:**

D talya tasuddimt n umyag , tigawt-ines ur tettħaz ara win id tt-ixdmen , tđerru-d yef wayeđ, Yenna-d **K. Nait-Zerrad**: «*Asway Yettwasiley s usezwer n (s) ney s yimaclayen-is "sse" "ssu".*»<sup>19</sup>

- « *Le factitif, il se forme par préfixation "s" ou de ces variants : sse , ssu .* »

Seg wayen i d-yenna ad d-nefhem d akken amyag di talya taswayt yettaley s uzwir n usekkil "s" ney ,, "sse" "ssu".

Md: **sæddi**-yi i wasif-a.

**Attway:**

D talya tasuddimt n umyag, nessemras ticki ur nebyi ara ad d-nesken win ixedmen tigawt,

<sup>18</sup> M.Imarazen, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, Ed Elamel, 2016.p. 36.

<sup>19</sup> K.Nait-Zerrad, op-cit, p.48.

yenna-d **K.Nait-Zerrad**: « *Attway yettaley s usezwer n (ttu, twa, t, mm(e), n ney nn(e).* »<sup>20</sup>

- « *Le passif, il se forme par préfixation de (ttu,twa,t, mm(e), n ou nn(e).* »

D amyag amsukkay nesuffuy-d s eg-s amyag aramsukkay, tettwaxdam fell-as tigawt.

Md: Argaz-**nni**, **yettwajreh** deg uqerru-s.

### Amyay:

D talya tasuddimt n umyag, i d-yeskanen tigawt gar sin ney ugar, yettili-d usiley-ines stmerna n waylacen-a : “my” ,“myu”, “m” i ufeggag amyagan.

yer **k. Nait- Zerrad** yenna-d: « *Amyay, yettwasiley s umata s usezwer m/ my (e)/ myu.* »<sup>21</sup>

- « *le réciproque, il se forme par préfixation m/my (e)/ myu, sur le verbe primaire.* »

Md: Yezger-d uqbel ad d-uyalen yidurar-**nni** ad **myewwatan**.

Mi **myaggaren**, yefka-**asen** Mhend cwit seg waman-**nni**.

**Mcawaren**, uyalen qeblen rray n credma.

**Talya tuddist** (s+my) :D timlilit n snat n talyiwin tisuddimin (asway d umyay)

### Tizelyiwin n umyag:

D timitar i d-itezzin i umyag, ttilint sdat-s, ney deffir-s, llant tzelyiwin n tnila, tizelyiwin n wurmir, d tid n tibawt, Ur llint ara d tigejdanin imi d timerna i rennun-t yer umyag.

**Llant kraḍ n tzelyiwin** : tizelyiwin n tnila, tizelyiwin n wurmir, tizelyiwin n tibawt.

### Tizelyiwin n tnila :

D awalen i d-yemmalen tanila n tigawt, tezzint-as i umyag .

Llant snat n tzelyiwin n tnila nrennu-tent i umyag : « **d** » d « **n** », tawuri-nsent d askan n wanda i terra tigawt, yer win i yettmeslayen ney win i wumi nettmeslay, dya deg unamek-a

- **N:** Yenna-d **M.Mammeri** : « *Tazelya « n » d tazelya n wudem wis sin, tettara tigawt yer win i wumi ttmeslayen .* »<sup>22</sup>

Yemmal-d tanila n tigawt i yettruḥun seg tama n win i yettmeslayen yer tama n win i wumi i yettmeslay.

<sup>20</sup> Ibid, p 54.

<sup>21</sup> Ibid, p 51.

<sup>22</sup>M. Mammeri, op-cit, p87.

Md: yya-**n** yid-i.

- **D:** yenna-d **M.Mammeri** : « *Tazelya « d » tettarra tigawt yer win i yettmeslayen.*»<sup>23</sup>

Yemmal-d tanila n tigawt i yettruḥun seg tama n win i wumi yettmeslay, yer tama win i yettmeslayen.

Md: tenna-**d**.

#### **Tizelyiwin n wurmir:**

- **Ad:** yenna-d **S.Chaker**: « *Timsisdit tadatemyagt “ad” i izemren ad tili akked usentel n wurmir, tikwal akked win n wurmir ussid.*»<sup>24</sup>
- « *La modalité préverbale «ad» qui peut se combiner avec le thème d’aoriste et, plus rarement, avec celui d’aoriste intensif.*»

Yessedfar afeggag n umyag deg wurmir ney deg wurmir ussid, qqaren-as tazelya n wurmir. Yettarra-d iwşilen n umyag yer sdat.

Md: **Ad** nerwel

**Ad** nbeddel

**Ad** nerfed

- **La:** yessedfar afeggag n umyag deg wurmir ussid kan

Md: **la** d-yessawal.

**la** tettruḥu.

#### **Tizelyiwin n tibawt:**

- **Ur:** yenna-d **M.Mammeri**: « *Amernu n tibawt d “ur” ney “wer.”*»<sup>25</sup>

Seg wawal-is ad d-naf tibawt tettili s tzelya ur.

Yemmal-d tibawt, Yessedfar aseyr, d anisem ney d arumyig yef waya tazelya n tibawt

<sup>23</sup> Ibid

<sup>24</sup> S.Chaker ,*Manuel de linguistique berbère 2 Syntaxe diachronie*, ENAG-Ed Alger, 1996, p 57.

<sup>25</sup> M.Mammeri, op.cit, p103.

**IXEF WIS SIN:**  
**TASNAMKA**

**1.Aḥric n tesnamka:** deg uḥric-agi, ad d-nemmeslay yef tesnamka, iswi-ines, ad d-nawi awal yef talyiwin tarudmawanin n umyag .

### Tabadut n tesnamka:

D tussna izerrwen inumak yeqqnen gar wawalen akked tikti i d-ttakken wawalen-nni. Deg urnamek-agi tenna-d **F.Sadiqi:** « *Tasnamka d tayult n tesnilest izerrwen akk ayen yeenan anamek amezwaru n wawalen, ney n tefyar .*»<sup>26</sup>

- « *La sémantique est une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots, ou des phrases.*»

#### Iswi n tesnamka :

D iswi agejdan yerza anamek n wawal, akken i d-yenna **M.Tidjet** :« *Tasnamka, d tussna deg yiswi-ines d tazrawt n yal anamek asnilsanen.*»<sup>27</sup>

- « *la sémantique est la science qui a pour objectif l'étude des signification linguistique.*»

Seg wawal-is ad d-nefhem d aken iswi n tesnamka, yerza agmar n yinumak isnilsanen, yef waya anamek ilaq ad yeseu tiweltin.

#### Anamek n umyag:

D aferdis d-yesskanayen tigawt nexdem, tayara ney addad n kra n teyawsa, ilmend n wayaamyag di tmaziyt yebḍa yef sin n leṣnaf:

1-Amyag amagnu

Md: Truḥ - Tecca-yeffey.

1-Amyag n tyara:

Md: Messus- meqqar-yezzif.

**Talya tamyagant:** d amyag yeftin di kra n wakud, teddes seg snat n tyawsiwin: afeggag akked yimataren udmawanen

Talya tamyagant= afeggag + amatar udmawan

Afeggag s yiman-is yeddes seg snat n tyawsiwin nniḍen aḍar akked teyra

<sup>26</sup> F.Sadiqi ,*Grammaire du berbère* , Ed L'harmattan. Paris,1997,p233.

<sup>27</sup> M.Tidjet., *Polysémie et abstraction dans le lexique amazighe (kabyle), mémoire de magister, delinguistique amazighe, université de Bejaia* 1997p 24.

Afeggag= aẓar+tiyra.

### Talyiwin tarudmawanin n umyag llan:

#### Amayun :

D talya tarudmawant n umyag, ifetti almend n tmezra, mačči almend n wudem, nesseqdac-it melmi yella umebbay d amassay, d armeskil ur yettbeddil ara s ubeddel tewsit ney wemdan.

Deg unamek-agi yenna-d **K.Nait-zerrad** :« *Amayun ur yettbeddil ara almend n tewsit akked umdan . Amayun yettili deg yizri, deg urmir, akked wurmir ussid.* »<sup>28</sup>

- « *Le participe est invariable en genre et en nombre .Le participe existe au prétérit, à l'aouriste intensif.* »

Tawuri n umayun, d akenseyru maci am tin n umyag d aseyr, deg unamek-a tenna-d

**F.Sadiqi** : « *Imyagen n tmaziyt zemren ad mmden tafyirt, maca talyiwin n umayun s (i\_n) ur temmdent ara tafyirt.* »<sup>29</sup>

- « *Les verbes ordinaires en berbère peuvent former à eux seuls des phrases complètes, alors que les formes participales en / i\_n/ n'ont pas cette capacité.* »

Yenna-d **S.Chaker** : « *Deg teqbaylit, amayun yebna yef : -aẓar amawalan –asalay n tmezri - sin n yiferdisen tezzin-d i ufeggag (i\_n).* »<sup>30</sup>

- « *En kabyle, le participe est constitué : - de la racine lexicale, - de schème aspectuel, - de deux éléments entourant le radical verbal (formé de ces derniers) (i\_n).* »

Ad d-nefhem belli amayun yettwasuddum-d seg uẓar amawalan, ifetti almend n tmezra, talya-ines i d-yettbinen s sin n yiferdisen igejdanen i d-ittezzin i ufeggag :

azwir i \_\_\_ akked udfir \_\_\_n.

#### Talyiwin n umayun :

Amayun,yesea snat n talyiwin :

**1.4.2.1.Amayun anilaw:** yettas-d s talya : ( i/y\_n ) yettili-d kan yer kraḍ n tmezra:

izri, urmir, urmir ussid, deg unamek-a yenna-d **K.Nait-Zerrad** :« *amayun ilaw : i/y + asentel (izri, urmir, urmir ussid) + n.*»<sup>31</sup>

<sup>28</sup>K.Nait-Zerrad, *Manuel de conjugaison kabyle* , 1994, Ed L'Harmattan, P20.

<sup>29</sup> F.Sadiqi, *op.cit*, p 90.

<sup>30</sup> S.Chaker, *un parler berbère d'Algérie (kabyle) ; thèse, Paris, 1978, publiée a l'université d'Aix-en-provence* ,1983,p 381.

- « *participe positif : i/y(e) + thème (prétérit, aoriste simple ou intensif) + n .* »

Md : yecqan, yeqqimen.

**Amayun anibaw** : yettas-d deg kra n tmezra : izri d wurmir ussid s tmerniwt n tzelyan tibawt « ur » akked uzwir (n), yenna-d **K.Nait-Zerrad**: « *Ur + [ n + asentel ](izri anibaw, urmir ussid) + ara.* »<sup>32</sup>

« *Ur + [ n (e) + thème ] (prétérit négatif ou aoriste intensif) (+ ara) ».*

Md : - ur necci ara

- ur neswi ara

- ur nezdiy ara

### Timezra n umayun

Nesseftay amayun ilmend n tmezra :

Amayun deg yizri :

yettili s umyag yeftin deg yizri, udem wis krađ asuf amalay + n.

- Talya-ines: i / y + afeggag n umyag deg yizri + n.

Md : iruđen / yeddan

**Amayun deg yizri anibaw** :

Yettili s umyag yeftin deg yizri ibaw udem wis krađ asuf amalay + n, yenna-d **M.Mammeri** : « *Deg umayun anibaw, tezwaray-d « n » sdat n ufeggag anibaw : ama deg yizri : ur nezmir . Ama deg yimal : ur nzemmer.* »<sup>33</sup>

yesea snat n talyiwin:

- ur n + afeggag n umyag n yizri ibaw ara.

Md : ur nesli ara

- ur i / y + afeggag n umyag n yizri ibaw + n ara.

Md: ur yeni ara

- Am wakken amayun deg yizri anibaw, yettili dayen s talya anda « n » yettuyal deg wadeg n « y ».

<sup>31</sup> K.Nait-Zerrad.op-cit .,p20.

<sup>32</sup> K.Nait-Zerrad, op.cit, p21.

<sup>33</sup> M.Mammeri, op-cit, p21.

Md : ur yenyi ara → ur nenyi ara

**Amayun n wurmir:**

Amayun deg wurmir yettili s umyag yeftin deg wurmir, yenna-d **K.Nait-Zerrad** :« *talya n umayun yer wurmir dima tezeggir-it-id tazelya « ara.* »<sup>34</sup>

- « *la forme participial de l'aoriste est toujours précédée de la particule ara .* »

Md: ara yeqqimen.

-Udem wis kraḍ, asuf amalay + n.

Ittekk-d umassay « ara » uqbel-is.

- Yettaley s talya-a: ara i / y + afeggag n wurmir aḥerfi + n.

Md. Ara yezzlen.

**Amayun deg wurmir anibaw:**

Yettili s umyag yeftin deg wurmir ussid anibaw

udem wis kraḍ asuf amalay + n.

Md. ur yettyimi ara

Am wakken, amayun deg wurmir anibaw, yettili dayen s talya anda « n » yettuyal deg wadeg n « y ».

-ulac imedyaten

**Amayun deg wurmir ussid :**

Amayun deg wurmir ussid, yettili s umyag yeftin deg wurmir ussid, udem wis kraḍ asuf

- Yettaley s talya-a: ara i / y + afeggag n wurmir aḥerfi + n.

Md: ara yezzenzen = amalay + n.

Ma yekka umassay « i » uqbel-is, immal-d yebda deg yizri.

Md.iruḥ→i yettruḥun

Ma yekka umassay « ara » uqbel-is, immal-d ad yebdu deg yimal.

Md: Ara yuyalen.

---

<sup>34</sup> K.Nait-Zerrad , op.cit, p20.

**Amayun n wurmir ussid anibaw:**

Yettaley s snat n talɣiwin:

- ur n + afeggag n wurmir ussid anibaw +ara.  
Md: ur nsell ara
- ur i / y + afeggag n wurmir ussid anibaw + n +ara.  
Md: ur ireffed ara.

**Anaɗ****1.4.4.1.Tabadut wanaɗ:**

D talya tarudmawant n umyag, yesenfalay-d asendeh, semrasen-t medden mi ara as-inin i yiwen ad yexdem kra, nesseqdac-it s umata akken ad d- nmud tasunɗa (ordre) neɣ lewɣaya, deg unamek-a yenna-d **M.Mammeri** :« *Anaɗ mi ara as-tiniɗ i lbeeɗ ad yexdem kra : Md : ay abrid-a . degmi anaɗ yella kan deg udem wis sin.* »<sup>35</sup>

Anaɗ yesɛa 4 n wudmawen: kečč/ kem/ kunwi/ kunemti

**Tabadut n wanaɗ aɣerfi :**

D asendeh n yiwet tikkelt kan.

Md: ruɣ, ečč, bnu, zlu

**Tabadut n wanaɗ anibaw:**

D win umi ara tiniɗ i yiwen ur ixeddem ara

kra

Md: ur ttsuyu ara

**K.Nait-Zerrad** yenna-d: «*Anaɗ anibaw, yettwasiley seg wurmir ussid*»<sup>36</sup>

- « *L'impératif négatif, il se forme de l'aoriste intensif* ».

**Tabadut n wanaɗ ussid :**

yella wanaɗ ussid: mi ara tiniɗ win i wumi ara tmeslayeɗ ad yexdem tigawt atas n tikkal.Md:

xeddem.

Anaɗ ussidd unaɗ anibaw sexdamen ifeggagen n wussid.

<sup>35</sup> M. Mammeri, op-cit, p70.

<sup>36</sup> K.Nait-Zerrad , op-cit, p 32 .

-Tafelwit n kra n imedyaten n yimyagen yellan di talɣa n wanaɗ:

Imqimen udmawanen	Amyag “cfu” Deg wanaɗ	Amyag “ zenz” deg wanaɗ anibaw	Amyag “ruḥ ” deg wanaɗ used
Kečč Kemm	Cfu Cfu	Ur snuz ara Ur snuz ara	Ttruḥu Ttruḥu
Kunwi	Cfut	Ur snuzut ara	Ttruḥut
Kunemti	Cfunt	Ur snuzumt ara	Ttruḥumt

Deg tfelwit -agi nefka-d kra n yimyagen i d-nekkas seg wammud-ntey, nexdem-asen taseftit akked yimqimen (kečč, kemm, kunwi, kunemti) deg talɣiwin n wanaɗ .

### Iwşilen n umyag

Imqimen iwşilen: d imqimen yeqqnen srid yer umyag s tezdīt, iwşilen-a zemren ad ilin :

- imqimen iwşilen usriden
- imqimen iwşilen irusriden

Deg unamek-a, yenna-d **A. Idir** : « *Iwşilen n umyag d isemmaden imqimen yeqqnen yer umyag s tezdīt, isemmaden-a zemren ad ilin :- d imqimen iwşilen usriden - d imqimen iwşilen irusriden.* »<sup>37</sup>

- « *Les affixes du verbe sont des expansion pronominales liées au verbe par un tiret, ces compléments peuvent être :* -

*Des pronoms affixes directs . - Des pronoms affixes indirects .»*

**Imqimen iwşilen usriden** D wid yettilin deffir ney sdat n umyag, ttaṭṭafen adeg n yisemmaden usriden, deg unamek-a tenna-d **O. Aissou** : « *D imqimen i yettilin deg umkan n yisemmaden usriden, imqimen-a zemren ad ilin d asgumyagen ney d adatmyagen.* »<sup>38</sup>

- « *C'est les pronoms susceptibles de prendre la place d'une expansion direct . Ces pronoms peuvent être postverbaux ou préverbaux.* »

Md : yeččur lgelba → yeččur-itt

**Imqimen iwšilen irusriden** : Tetṭfen adeg n yisemmaden irusriden, ttilin deffir ney sdat n umyag, deg usatal-a yenna-d **A. Idir** : « *Zemren ad ilin deffir ney sdat n umyag, s tenmegla imqimen-a iwsilen irusriden tetṭfen adeg n yimqimen irusriden* »<sup>39</sup>

- « *Ils peuvent être placés après ou avant le verbe, par contre ces pronoms affixes indirect prennent la place des expansions indirect.* »

Md: ay-teğğed

<sup>37</sup> A. Idir, *Description morphosyntaxique d'un parler Kabyle. (le PARLER D'AKFADOU), région de Béjaïa*, Mémoire de Magistère Linguistique, 2008, 2009, p 93.

<sup>38</sup> O. Aïssou, *Etude de comparée de deux parlers kabyles ( parler d'Aokas et parler d'Irjen )* Mémoire de Magistère, Université de Bejaïa, 2008, p 139.

<sup>39</sup> A. Idir, *op-cit*, p 94.

**IXEF WIS KRAD**

**TASEDDAST**

1. **Ađric n tseđdast:** d ađric deg tesnilest, deg-s ad d-nawi awal ƣef tefyirt d leđnaf n tefyar yellan deg wammud-ntey.

**Tabadut n tseđdast:**

d ađric deg tesnilest, yekka-d seg umyag “ddes”, teskanay-d amek i teddes tefyirt.

**R.Achour** yesbadu-tt-id, akka : « *Taseddast d azraw n wamek ttemyuddasen wawalen deg tezwart n umeslay, akken ad taley tefyirt* ». <sup>40</sup>

- « La syntaxe, c'est l'examen de la façon dont les unités linguistiques douées de sens secombine dans la chaîne éparlée, pour former les énoncés »

Seg tbadut-is ad d-nefhem d aken taseddast d tazrawt n wassayen yellan gar wawalen n tefyirt.

**Iferdisen igejdanen n tseđdast n tmaziyt :**

**- D tifyar**

- Tefyirt tađerfit .

- Tefyirt tuddist.

**Tabadut n tefyirt** : d taggayt n wawalen gar-asen assayen, tbeddu s usekkil ameqqran,tettfakka s wagaz n taggara.

Akken i tt-id-yesbadu, **K.Nait-Zerrad** . : “*tafyirt d tagrumma n wawalen, yesean anamek yemden. D aferdis agejdan deg tezwart taseddasit n tmaziyt*”<sup>41</sup>

-« *La phrase est un ensemble de mots, ayant un sens complet, était le point essentiel dans les études de la syntaxe berbère* »

Tefyirt tezmer ad tili:

➤ D tumyigt: amyag i d ul-is, tebđa ƣef krađ leđnaf:

- Tefyirt tumyigt taddayt
- Tefyirt tumyigt tađerfit
- Tefyirt tumyigt tuddist

<sup>40</sup>R.Achour., *Timsirin n tseđdast, (2ème année licence)* , UMMTO, 2015 / 2016 (Master I, Linguistique).

<sup>41</sup>K. Nait-Zerrad,«Tajeřrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit),Syntaxe, »ENAG, 1996, p.17/18.

- D tarumyigt: ur tessei ara amyag.  
tebđa yef krađ leşnaf:
- Tafyirt tarumyigt taddayt
- Tafyirt tarumyigt tađerfit
- Tafyirt tarumyigt tuddist

### Tabadut n tefyirt tađerfit :

Tafyirt d tađerfit mi ara tili d tumyigt ney d tarumyigt, tebna yef sin n yiferdisen : aseyr u akked yisemmaden

Ger **K. Nait Zerrad** : « *tafyirt tađerfit teddes s yinaw adday n yiwen ney ugar isemmaden .* »<sup>42</sup>

-«*La phrase simple est composée d'un énoncé minimum et d'un ou plusieurs compléments.*»

### Aseyru:

Aseyru d ammas n tefyirt , d ul n tefyirt, yur-s icudden wawalen -nniđen. Ihi amyag yesea kan yiwet n twuri d aseyr u akken it-id-tesbadu **F.Sadiqi** : « *aseyr u deg tefyar tiđerfiyin yezmer ad yili d umyig ney d arumyig .* »<sup>43</sup>

- « *Le prédicat des phrases simples peut être soit verbal soit non – verbal.* »

Ihi tafyirt tađerfit, tseeyu yiwen n usemmad ney atas n yisemmaden.

Md : yewwi-d yides sensla.

Yenna umyar azemni.

Iruh umcic d weydi.

Tafyirt tađerfit = anuddus amseyru umyig/arumyig + isemmaden

### Tafyirt tađerfit tumyigt:

D tafyirt tađerfit tumyigt, tessea amyag d yisemmaden, maca d amyag i d ul n tefyirt acku nezmer ad nekkes isemmaden, tafyirt ur txerreb ara xas ma ahat tezmer ad txaşş deg unamek, maca ma nekkes amyag tenger tefyirt-nni.

<sup>42</sup> K.Nait Zerrad ,*Tajerrumt tatrart n teqbaylit*, Ed,Paris,2001,p123.

<sup>43</sup>F.Sadiqi « Grammaire du berbère Ed l'harmattan ,1994,p147.

Aseyru n tefyirt taḥerfit tumyigt, d afeggag n umyag, asentel-ines d amatar udmawan

Md : yečča , deg-s :

Y= amatar udmawan (asilaw)

čča= afeggag (aseyru)

Rnu yur uddus amseyru, yiwen ney ugar n yisemmaden.

Tafyirt taḥerfit tumyigt= anuddus amseyru umyig +isemmaden +aseyru

Md:

Tewweḍ yer tala.

Teyli yer lbir.

Wwḍen yer yiwet n temdint.

Ad tekfu učči n yibawen.

### **Tiwuriwin n tefyirt tumyigt taḥerfit:**

#### ➤ **Asentel**

Asentel: d awal yetṭafaren aseyru, d asemmad , yeqqen srid yer useyru,yerza win ixedmen tigawt, ney win iyef teḍra tigawt, deg talya d amatar udmawan, yettas- d deg tazwara ney deg taggara , ney d talya tugzimt , tikwal dayen d uffir.

#### **Tabadut n tefyirt taḥerfit tarumyigt:**

D tafyirt ideg aferdis-ines agejdan ur yettili ara d amyag.yezmer ad yili d isem, d amqim, d arbib, tanzeyt, amernu...

Aseyru n tefyirt taḥerfit tarumyigt, ur yelli d afeggag umyig, yezmer ad yili d isem, d amqim...

Tafyirt taḥerfit tarumyigt= anuddus amseyru arumyig + isemmaden (awlal +aseyru)

Md : Aεudiw-nni, am waḍu d lebraq.

#### **Tafyirt tumyigt taddayt:**

d tafyirt i yesean anagar n yiwen n wuddus amseyru (umyig ney arumyig) war isemmaden.

Tafyirt taddayt = anuddus amseyru (asentel + aseyrus)

**Tafyirt tumyigt taddayt :** deg-s sin wawalen: Asentel( amigaw)+ aseyrus( asalli)

- **Aseyru:** d afeggag, d ayen yellan d amaynut, d tayayemt n tefyirt, yur-s i d-qqnen wawalen-niḍen ( amyang, isem, arbib, amqim)

Ayen yernan nnig n useyrus, d asemmadMd:

ad iruḥ

i= asentel

ruḥ=aseyrus

**Tafyirt taddayt tarumyigt:**

Tafyirt tarumyigt, acku aseyrus-ines maci d amyang, ul-is yebḍa yef sin n yiferdisen:

-Yiwet seg tenzay-agi: **n, am,** ney “d” n tilawt +yisem ney arbib ney amqimameskan ney amqim ilelli.

Tinzay-agi akked “d” n tilawt deg tefyirt tarumyigt, qqaren-as asilaw mi ara mlilen d yisem ney d urbib yimeqimen-nni, isufuy-d tafyirt, aferdis-nniḍen qqaren-as aseyrus.

- **D n tilawt+ isem**

Md:

D tala.

D taserdunt.

D azawali.

D tacwat.

- **D n tilawt+ arbib**

Md: D tucbiḥt.

D tuḥdiqt.

- **D n tilawt +amqim ilelli**

Md:

D tin.

D nettat.

D netta.

➤ **Tanzeyt “n”+aferdis arumyig**

Md:

N umattar.

N ugellid.

N umeksa.

N uxelxal.

➤ **Tanzeyt “am”+aferdis**

Md:

Am wađu.

Am usaru.

Am txatemt.

Am yinebgi.

➤ **Tanzeyt yer+aferdis arumyig:**

Md:

Yer ugellid.

Yer temdint.

Yer yelli-s.

Yer tala.

**Aseyru:** d ayen yellan d amaynut, d ul n tefyirt, d tayayemt n tefyirt , yur-s d-qqnen wawalen nniden yettili:

D isem, d arbib, d amqim

**Tabadut n tefyirt tuddist**

Tafyirt tuddist: d tafyirt yesëan sin n yiseyra ney aseyrü d ukenseyrü, deg-s ma ulac sin n yisumar, mi ara yili usumer yugel (ieelleq yur-s, ur yezmir ara ad yili i yiman-is) yer wayeđ, assay-nni ay ten-yurzen qqaren-as asagel.

**R.Achour:** «Tafyirt, d tuddist mi ara tili tebna s sin yiseyra, ney ugar n sin, yezdin s wassay n tyuni ; tafyirt, d tuddist dayen mi ara tebnu s useyrü uður yeqqen ukenseyrü, assay yettilin gar useyrü d ukenseyrü qqaren-as asagel”<sup>44</sup>

**Asumer agejdan :** d win yellan d tayayemt n tefyirt ( yezmer ad yili wehd-s)

Tayuni	Asagel
Yeffey, ad yeks. Yettcehhid, yesteyfir	Byiy ad t-nyey. Yebda yeggar.

**Dacu ay d akenseyru?**

Akken it-id-yesbadu **R.Achour**: « *Akenseyru, d amur seg tefyirt, yebna am unuddus amseyru, maca yella deg tefyirt i-deg yugel yer unuddus amseyru, d ayen i-wumi qqaren deg tjerrumt tamensayt asumer amugil.* »<sup>45</sup>

**-Asumer amugil**: d win ur nezmir ara ad yili mebla agejdan yerna yeqqen yur-s s tesyunt, ney s unya n tayect.

Md : yuyal armi yeeya

Yuyal= d asumer agejdan

Armi = tasyunt n usagel

yeeya= asumer amugil

-Akenseyru yezmer ad yili d umyig ney d arumyig

Imdyaten :

Yuyal armi yeeya.

Iyaḍ-it lhal imi **ur t-yettaḡḡa ara**.

Inebgi-nney, lemmer **ad-yealem** tetturareḍ yid-s yal ass deg tebḥirt, ad t-yeny.

Akken d-yenna **R. Achour** “ yal yiwen deg yimyagen-a yuran s uzuran, berra n tefyirt-a, yezmer ad yili d anuddus amseyru, ad d-qqnen yur-s yisemmaden, maca deg tefyar-a, «armi yeeya, imi ur t-yettaḡḡa ara, lemmer **ad-yealem**”,ur zmirent ara adilin weḥd-sen, ur ssawḍen ara ad ilin d tafyirt; s unuddus amseyru umyig ay llan, d ayimi i asen qqaren akenseyru.»<sup>46</sup>

**Isumar n tefyirt tuddist:**

Zemren ad ilin d umyigen ney d irumyigen deg sin, maca yezmer ad yili yiwen d umyig wayeḍ d arumyig.

<sup>45</sup> R.Achour, op-cit.

<sup>46</sup> R.Achour, op-cit.

### 1.3.3.2 Tisekkiwin n tefyirt tuddist:

Tafyirt tuddist tyuni (La coordination).

Tafyirt tuddist usagel (La subordination) .

Tafyirt tamassayt (La relative).

#### a. Tafyirt tuddist ntyuni

##### Tabadut :

**Tafyirt tuddist Tyuni** : d tafyirt yesean ma yella drus sin n yiseyra, d acu kan, isumar n tefyirt –a d ilelliyen , d igejdanen, Yezmer ad tili gar-aset tafrayt neyad ilint tesyunin:

##### ➤ S tefrayt:

Md: Yettcehhid, yesteyfir.

Yecmumeh, yedsa.

##### ➤ Tasyunt n tmerna: **Yerna, uternuđ, yernu.**

Md:

Yerkeđ-iyi nekki **yerna** yerza-iyi akk iqbac-iw.

##### ➤ Tasyunt n ufran: **Ney, ama**

Md.:

Ulac anwa yifen Ğeħħa deg nniya **ney** deg lxedma n tfellaħt.

##### ➤ Tasyunt n tenmegla: **Maca, meena, wamma.**

Md:

Ruħ ad tegneđ, **meena** azekka tasebħit ad nemwali.

#### b. Tafyirt tuddist n usagel

##### Tabadut:

**Tafyirt tuddist n usagel**: d tafyirt yesean sin yisumar agejdan dumugil

Asagel, ur yezmir ara ad d-yas iman-i imi yeqqen yer ugejdan s:

- Tasyunt n usmad aħerfi: **belli.**
- Tisyunin n yiswi: **akken, bac, bac akken.**
- Tisyunin n tmentilt: **acku, axařar, imi.**
- Tisyunin n tewtilt: **limer, lemmer, lukan, ma.**

- Tisyunin n wakud : **mi, asmi, segmi, armi, ar, skud, qbel, alama**

Tisyunin n uqbal : **yas( xas) , yas (xas) akken, ulama, yas ulama.**

- Tisyunin n userwes (ukenni) n tyara : **amzun, am wakken**

**Kra imedyaten:**

- Jjih-**nni** yef ttnadiy **imi** ur ufiy ara sseed.
- Ad yeffel **acku** ur tettwaferreg ara.
- D baba-s kan it-id eerden **armi** qqimen lwaḥid yer ttabla.

**Asagel:** d assay icerken isumar n tefyirt tuddist, nezmer ad naf akka:

- Asagel= asumer agejdan +asumer amugil

Md:

- Asagel= asumer +tasyunt n usagel+asumer amugil

Md: ira ad yemmeslay d waklan-**nni**, **maca** ur gin ara deg-s laman.

-Tafyirt tuddist n usagel tebda yef sin leṣnaf :

- Akenseyru azwaran usrid .
- Akenseyru azwaran arusrid.

- **Tafyirt tuddist usagel ( tasemmadt tusridt):**

D tafyirt tettli-d s sin ney ugar n yisumar, war ma yella wayen i d-yezgan gar-**asen** ( ama d tafrayt, tasgunfut )

Md: Yebya ad yettu .

- **Tafyirt tuddist usagel (tasemmadt tarusridt) :**

D tafyirt yesean sin yisental d sin n yiseyra ney ugar, d acu kan gar usumer agejdan d usumer arusrid d tezga-d tesyunt.

Md: Tettergagi tasa-s **imi** twala tilawin n sin yimdanen.

**c. Tabadut n Tefyirt tuddisst tamassayt :**

D tafyirt i yesean ma yella drus sin n yisumar. acukan isumar n tefyirt-a yiwen deg-sen d agejdan wayed d amassay.

- **Asumer amassay:** d asmuer amugil, meḥsub weḥd-s ur yuwid ara d tafyirt, ilaq-as asmuer agejdan iyer ara yeqqen, d acu asumer amassay nemgal isumar imugal nniden, d isem ney amqim uyur iteqqen, maci d amyag .

Tafyirt tuddist tamassayt teddes, ma drus s sin n yisumar.

Amezwaru d agejdan, ma d wis sin d asumer amassay.

Talya asumer agejdan + amqim amssay + asumer amssay.

Tawuri usentel + aseyrur + isemmaden (amqim amassay)

asentel + akenseyrur +isemmaden.

Asumer-a amassay, yeggar-it-id umqim amassay ( i , ay , ayen, ideg ..... )

talya n tafyirt tamassayt = Amyag +amassay + amyag = Amyag +amassay +amayun
---

Md:

Ad yesnerni ttrikat i as-id-yeḡḡa baba-s.

- **imqimen imassayen :**

D amqim i itteqqnen gar usumer agejdan d usumer amassay. Imqimen imassayen: i / ay / swayes / iyef / iyer / uyur / iseg / anda / ukkud

Amqim amassay d armeskil , ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umdan , teggar assay ney tetteqqen gar yisem d umyag .

Deg – sen ad naf : “ ay , i , i deg , iseg , iyef , iwumi , iyer , ukkud ... atg

**1.3.3.3.Tafyirt tuddist tarumyigt:** D tafyirt ilan deg-s ugar n yiwen usumer irumyigen, yezmer ad yili d tifyar taddayin

Tafyirt tuddist tarumyigt= tafyirt taddayt tarumyigt 1+tafyirt taddayt tarumyigt2
---

Md:

D tidett, d taewwact n wawal.

**Amgired yellan gar tafyirt taḥerfit d tafyirt tuddist.**

Tafyirt taḥerfit tebna yef yiwen n useyrur d yisemmaden, tezmer ad tili d tumyigt ney d tarumyigt.

Md: Yessufey aberreh yef yizerzer.

Teyli yer lbir.

Tafyirt tuddist: mi ara tili d tayuni tebna yef sin yiseyra ney ugar ; ma d mi ara yili d asagel, tebna yef useyru d ukenseyru ney mennaw n yikenseyra.

Md:

Teskker tdawi-t, tefka-as ara yečč.

Tekker : d aseyr u myig .

Tdawi: d akenseyru azwaran usrid.

Tefka:d aseyr u myig.

Ara yečč: akenseyru.

**Tamsukkit n umyag:**

**Amyag amsukkay:** d amyag yetteħwiğin dima asemmad usrid, ayen ara d-yawintigawt i d-yessegza umyag tettarra yef usemmad, akken ad yekmel unamek n tefyirt

Akken ad neeqel asemmad usrid nettakk-d sin yiseqsiyen (acu?, anwa?)

Md: **yeddem Ğehħa tajenwit.**

Imyagen imsukkayen d wid ikecmen deg unuddus amseyru umyig.

**Amyag aramsukkay:** d amyag ur yetthwiğin ara asemmad usrid, imyagen-a, dima urqebblen ara asemmad usrid. Imyagen iramsukken zemren ad ilin d imyagen n tigawt, akken i zemren ad ilin d imyagen n tyara.

Md: yekka yid.

Eyant wallen.

Amyag arawsan: d amyag i d-yettasen s sin n wudmawen:

Md: Tebren.

-Udem amsukkay: asemmad amezwaru, dameskar d win ixedmen tigawt.

Md: Tebren tyaqut taxatemt.

- Udem aramsukkay: asemmad usrid teđra tigawt fell-as.

Md: Tebren txatemt.

**TAGRAYT TAMATUT**

### Tagrayt tamatut :

Deg tezrawt-a, nefren asentel-ntey ad yili yef « tasleđt n umyag deg wammud n tmucuha tislit n unzar n Kamal Buemara »

Deg ukatay-agi, nessawed nexdem tasleđt i yerzan tasleđt n umyag ideg nessexdem adlis n Kamal Buemara « Tislit n unzar » i d-yessufey deg n useggas n 2021, deg-s yura-d 15 n tmucuha akked 10 n yidrisen.

I wakken ad nessiwed yer yiswi-ntey, ad d-nefk tiririt yef tmukrist i d-nefka deg tazwara n leqdic-ntey neselheq yer wanect-a:

D ayen i d-yesbanayen timezri n umyag, d tilawt ney d tibawt, ma temmed ney ur temmid ara. Amyag n tmaziyt, ifetti almend n tmezri mačči almend n wakud, dya llant ukuz n tmezra : izri, izri anibaw, urmir, urmir ussid.

Ixef wis sin newwi-t-id yef tesnamka (anamek n wawal) anda d-nemmeslay yef talyiwin tirudmawanin n umyag, nufa-d belli amyag yesea snat n talyiwin tirudmawanin: amayun d wanađ.

Deg yixef wis krađ, newwi-d awal s umata yef tseddast, nufa-d belli taseddast aferdis-ines agejsdan d tafyirt, imi temmal-d lebni n tefyirt d wamek rsen wawalen deg tefyar, newwi-d awal yef wanawen n yiseyra ama d umyigen ama d irumyigen, nessawed nufa-d amur ameqqran n tefyar yellan deg wammud-ntey, bnant yef yiseyra umyigen. Ma d iseyra irumyigen ur ttuqqten ara deg-s. Nemmeslay-d dayen yef tefyirt taħerfit d umkan tettef deg wammud-ntey, tumyigin ttent amkan ameqqran, ma d tirumyigin maci atas. llant tefyar taddayin ama d tumyigin, ama d tirumyigin maci atas, syin akkin newwi-d awal yef tefyirt tuddist d yiferdisen-is ama d asagel ama d tayuni, nufa-d amur ameqqran n tefyar yellan deg wammud-ntey d tuddisin s wazal meqqren d tumyigin akked kra d tirumyigin. Nessawed nufa-d tifyar yebnan s wassay n tyuni ay yugten, tayuni mebla tasyunt teqwa , ma d tayuni s tesyunt ur d-nufi ara atas n tefyar fell-as, asagel yuget deg wammud-ntey ama s tesyunt, ama mebla tasyunt .

Deg umahil-ntey, nessawed nga tasleđt i yimyagen yellan deg udlis-agi ama seg tmucuha, ama seg yidrisen yemxallafen. Negmer-d azal n 998 n yimyagen (llan wid yesan allus), deg-sen ad d-naf :

Imyagen yeftin deg yizri anilaw, nufa-d azal n 368 n yimyagen , Md: iruh, sliy, tehka.

Imyagen yeftin deg yizri anibaw, nufa-d azal n 61 n yimyagen Md: ur yesbir ara .

Imyagen yeftin deg wurmir aherfi, nufa-d 3n yimyagen Md: yeefu.

Imyagen yellan deg wurmir aherfi s tzelya “ara”, nufa-d azal n 29 n yimyagen Md: ara teg, ara yawi.

Imyagen yellan deg wurmir s tzelya “ad”, nufa-d azal n 131 n yimyagen Md: ad yeqqim, ad kecmen.

Imayen yellan deg wurmir ussid nufa-d azal n 173 n yimyagen  
Md:txeddem, ikeccem.

Imyagen yellan deg wurmir ussid anibaw, nufa-d azal n 33 n yimyagen  
Md: ur ireffed ara, ur kessen ara.

Imyagen yellan deg talya n umayun n yizri anilaw, nufa-d azal n 28 n yimyagen  
Md: yeqqimen, ikerfen.

Imyagen yellan deg talyan umayun n yizri anibaw nufa-d 5 n yimyagen  
Md: ur nesli ara.

Imyagen yellan deg talya n umayun n wurmir „ur d-nufi ara“

Imyagen yellan deg talya n umayun n wurmir ussid nufa-d azal n 20 n yimyagen Md:  
yettruhun, yessawalen.

Imyagen n tyara nufa-d azal n 31 n yimyagen  
Md: imelleh, merriy.

Imyagen yellan deg talya n wannad nufa-d azal n 107 n yimyagen  
Md: kker, bnu.

Imyagen yellan deg talya n wannad ibaw nufa-d azal n 8 n yimyagen  
Md: ur ttrusu ara.

ur ttsuyu ara.

Imyagen yellan deg talya n wannad ussid nufa-d 1 n umyag: xeddem

S umata neered ad d-nekkes akk imyagen, ama d imyagen n tigawt yeftin deg yizri anilaw d wussid ibaw, nerna nekkes-d imyagen yellan deg talya n umayun d talya n wannad, yerna nessufey-d imyagen n tyara i d-nufa deg wammud-ntey.

## **Tagrayt Tamatut**

---

Γer tagara, ad d-nini yal leqdic ur yemmid ara akken yebyu xedmen tizrawin fell-as. Maca asentel nextar, yefka-aγ-d tagnit iwakken ad nissin atas n tmussniwin timaynutin, nessaram leqdic-agi ad yeddu yer sdat, anect-a ad yeğğ tiwwura ldint i wid ara ikemmlen anadi fell-as.

**TIYBULA**

- Jean. Caniteau, *Racine et schème*, Ed Mélanges W : Marsais, paris, 1950.
- Nait-Zerrad.kamal, *Manuel de conjugaison kabyle*, Ed L'Harmattan ,1994.
- Nait Zerrad.kamal , *Tajerrumt tatrart n teqbaylit*, Ed Paris ,2001.
- Nait-Zerrad.kamal, *linguistique et application* , Ed l'harmattan, paris France, 2004.
- 
- Haddadou.Mohand.Akli, *Le guide de la culture berbère*, Ed. Ina-Yas, Alger, 2000.
- Imarazen.Moussa, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, Ed Elamel, 2016.
- Mammeri. Mouloud, *Tajerrumt n tmaziyt ( Tantala Taqbaylit )*, Ed Maspero, Paris,1976.
- Sadiqi. Fatima, *Grammaire du berbère*, Ed L'harmattan, 1997.
- Chaker.Salem, *Textes en linguistique berbère, ( Introduction au domaine berbère)*, Paris ,CNRS, 1948.
- Chaker. Salem, *Manuel de linguistique berbère 2 Syntaxe diachronie*, ENAG-Ed Alger,1996.

### Imawalen :

- A. A. Berkai, *lexique de la linguistique : Français-Anglais-Tamazight* 2ème Ed : Achab , Tizi-Ouzzou, 2009.
- Dubois.jean , *le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed Larousse,Paris,1994.
- Haddadou.Mohand.Akli, *Dictionnaire des racines berbères communes*, HCA, 2007
- Mammeri. Mouloud, *Amawal n tmaziyt tatrart (lexique de berbère moderne)*, tamaziyt-tafransist/ tafransist-tamaziyt. 3eme Ed: Bgayet.1990.

### Ikatayen :

- Idir.Azedine , *Description morphosyntaxique d'un parler Kabyle. (le PARLER D'AKFADOU), région de Béjaia*, Mémoire de Magistère Linguistique, 2008,2009.
- Tidjet.Mustapha, *Polysémie et abstraction dans le lexique amazighe (kabyle), mémoire de magister, de linguistique amazighe, université de Bejaia* 1997.
- Aissou.Omar, *Etude de comparée de deux parlers kabyles ( parler d'Aokas et parler d'Irjen )* Mémoire de Magistère, Université de Bejaia,2008.

- Achour.Ramdane, *Structure phrastique et fonction syntaxique en kabyle*.  
Thèse de doctorat, université de Tizi Ouzou, 2017.
- Chaker. Salem, *parler berbère d'Algérie (kabyle) ; thèse, Paris, 1978,*  
*publiée al'université d'Aixen-provence ,1983.*

**Timsirin :**

- Achour.Ramdane, *Timsirin n tseddast*, (2ème année licence), UMMTO, Linguistique, 2015, 2016.
- Achour.Ramdane, *Timsirin n unagraw n umyag*, (2ème année licence), UMMTO,S 3, Linguistique, 2015, 2016.

**AMMUD**

### Imyagen yeftin yer:

Izri anilaw:
1- Qqaren
2- Tella
3- Tesæa
4- Tezga
5- Qqimen
6- Slan
7- Yeffey
8- Iban
9- Tenya
10- Iruh
11- Yeyli
12- Kkren
13- Tsumm
14- Wten
15- Isumm
16- Yeqqim
17- Bnan
18- Yented
19- Gan
20- Yuy
21- Yezdey
22- Yesla
23- Uggadey
24- Yedfer
25- Yettef
26- Tekcem
27- Tewwi
28- Yeskehekhe
29- Yenna

- 30- Yewwed
- 31- Yerza
- 32- Yezdey
- 33- Netqey
- 34- Yečča
- 35- Yezzəl
- 36- Yeldi
- 37- əddan
- 38- Yebda
- 39- Yuyal
- 40- Yekka
- 41- Yedleq
- 42- Tuyal
- 43- Ihuzz
- 44- Teldi
- 45- Yelsa
- 46- Tger
- 47- Tufa
- 48- Tenna
- 49- Turga
- 50- Yerra
- 51- Tcukk
- 52- Tesla
- 53- Teqleə
- 54- Tuzzel
- 55- Tebra
- 56- Yebra
- 57- Rriy
- 58- Yessufey
- 59- Iberreh
- 60- Heyyan
- 61- Bubben
- 62- İhulfa

- 63- Tuy
- 64- Yewet
- 65- Yezzi
- 66- Yettef
- 67- Fehmey
- 68- Yebda
- 69- Isawed
- 70- Yedleq
- 71- Yewwed
- 72- Tsekkeṛ
- 73- Tenteq
- 74- Yella
- 75- Terfed
- 76- Yufa
- 77- Slan
- 78- Bedden
- 79- Msefhamen
- 80- Iwufeq
- 81- Terba
- 82- Teḡḡa
- 83- Tuzzel
- 84- zrant
- 85- serrḡen
- 86- rekben
- 87- ruḥen
- 88- ḡḡan
- 89- uyen
- 90- tumen
- 91- tezha
- 92- tecreḥ
- 93- tdeqqer
- 94- tnneyna
- 95- tules

- 96- tyur
- 97- yawed
- 98- terkeb
- 99- lhant
- 100- eyiy
- 101- kkawen
- 102- rnant
- 103- yessaređ
- 104- tesres
- 105- tettu
- 106- ad lhuy
- 107- rziy
- 108- tsueef
- 109- tensa
- 110- fkan
- 111- tkess
- 112- ccukten
- 113- teddem
- 114- tessufey
- 115- yendfeq
- 116- yeffe
- 117- yettsiq
- 118- isewweq
- 119- sawlen
- 120- seknen
- 121- temmey
- 122- sseyfen
- 123- umnen
- 124- mmyen
- 125- mmuten
- 126- zuyren
- 127- zlan
- 128- feqqren

- 129- ddmn
- 130- yenyā
- 131- iēuhed
- 132- tḥuss
- 133- tsumma
- 134- tsserwa
- 135- eemrent
- 136- tesderyel
- 137- yeyleb
- 138- sliy
- 139- teḥka
- 140- byiy
- 141- gguley
- 142- tluqa
- 143- yessejba
- 144- tendeh
- 145- yekker
- 146- nsan
- 147- yebdey
- 148- tæegged
- 149- tecæel
- 150- Tenbeh
- 151- Tedda
- 152- Ffudey
- 153- Temla
- 154- Ssuly
- 155- Yeqbel
- 156- Yæeqed
- 157- Tessureg
- 158- Tessebzeg
- 159- Tesmar
- 160- Temsel
- 161- Tseww

- 162- Yeffi
- 163- Yegla
- 164- Yestebteb
- 165- Teldi
- 166- Tfures
- 167- Yufa
- 168- Zzuħben
- 169- Yedda
- 170- Irucc
- 171- Twennee
- 172- Tuzen
- 173- Yeeme
- 174- Testeqsa
- 175- Yekteb
- 176- Yecred
- 177- Yetterdeq
- 178- Teered
- 179- Yeşree
- 180- Yettes
- 181- Yetterdeq
- 182- Tmuqel
- 183- Tessuget
- 184- Feclent
- 185- Ckuntdent
- 186- Ssraħey
- 187- Teefes
- 188- Tbeeee
- 189- Yehbes
- 190- Icerreg
- 191- Tessemtutel
- 192- Tşubb
- 193- Tekkes
- 194- Gren

- 195- Needel
- 196- Tekreh
- 197- Terriđ
- 198- Yessuli
- 199- Zeræen
- 200- Yeččur
- 201- Yesleb
- 202- Yessusem
- 203- Tæbba
- 204- Sgunfan
- 205- Tessblee
- 206- Tejbbed
- 207- Yekkukra
- 208- Yesfeđ
- 209- Yesshasef
- 210- Zđan
- 211- Tferrneđ
- 212- Ddan
- 213- Tsuy
- 214- Yedreh
- 215- Yecređ
- 216- Yebya
- 217- Tessaked
- 218- Furşent
- 219- Tæuss
- 220- Şhassfent
- 221- Tulwa
- 222- Tettwagzem
- 223- Tetţef
- 224- Behten
- 225- Iserreh
- 226- Yewser
- 227- Iđæef

- 228- Yeεceq
- 229- Yekseb
- 230- Yesruh
- 231- Isellem
- 232- Yeqmec
- 233- Sruhey
- 234- Tkerzed
- 235- Tezziđ
- 236- ısiy
- 237- tebren
- 238- iεawez
- 239- yessfaqed
- 240- yeskfel
- 241- yeffferfer
- 242- zegren
- 243- mmugrey
- 244- yessenhez
- 245- yeqqen
- 246- teręa
- 247- yeccefa
- 248- tenher
- 249- neęent
- 250- dment
- 251- yeqlb
- 252- teyled
- 253- yekra
- 254- melkey
- 255- nessen
- 256- yewzen
- 257- tecqa
- 258- icula
- 259- yeşben
- 260- yegzem

- 261- yesferfed
- 262- teşree
- 263- gten
- 264- yerwel
- 265- işuy
- 266- temmekmek
- 267- teena
- 268- yuker
- 269- bbrasmen
- 270- yenn̄ter
- 271- zrin
- 272- ten̄terred
- 273- tekkerfeğ
- 274- men̄en
- 275- zewrey
- 276- đsan
- 277- yeqsed
- 278- tunagem
- 279- gziy
- 280- bbajwen
- 281- teddez
- 282- tebrez
- 283- ibeqqa
- 284- isenned
- 285- yefsi
- 286- yesselfeē
- 287- sneggrey
- 288- yawey
- 289- n̄şegged
- 290- yeskew
- 291- yekna
- 292- yegguma
- 293- yenčew

- 294- yeɛbej
- 295- yumer
- 296- yesmar
- 297- zziy
- 298- yeɣfa
- 299- testewtew
- 300- yebbey
- 301- ihubb
- 302- isewweq
- 303- yezzet
- 304- yertem
- 305- yewhel
- 306- yefqee
- 307- eebbay
- 308- yedea
- 309- yehmel
- 310- yezzuzzer
- 311- yebda
- 312- yejba
- 313- tferhed
- 314- teccded
- 315- yezra
- 316- icawer
- 317- tæewwled
- 318- necced
- 319- nwexxer
- 320- nezra
- 321- neffer
- 322- yesulef
- 323- yenfed
- 324- yeblee
- 325- tger
- 326- eerdee

- 327- yexbabeđ
- 328- yeđsa
- 329- yerwa
- 330- inđer
- 331- tfetred
- 332- yuza
- 333- isellem
- 334- yeqler
- 335- yeerreq
- 336- tqebdem
- 337- teheriz
- 338- sduxunen
- 339- xellşen
- 340- yeyza
- 341- imeyyel
- 342- tskred
- 343- nemdel
- 344- ikenned
- 345- skuttffent
- 346- isuy
- 347- temmurdeş
- 348- yemyager
- 349- qennren
- 350- izul
- 351- iberrez
- 352- yuggad
- 353- ineşşef
- 354- yeeder
- 355- tlul
- 356- yekem
- 357- reqqmey
- 358- yeeya
- 359- cdey

## Ammud

---

- 360- yuder
- 361- yezzi
- 362- ssugney
- 363- yezwar
- 364- snegsey
- 365- εussey
- 366- tunzed
- 367- begsey
- 368- teyziđ

Izri anibaw

- 1- Ur uminen ara
- 2- Ur yi-id-tenniđ ara
- 3- Ur yi-teğğid
- 4- Ur yettif ara
- 5- Ur yeşbir ara
- 6- Ur tezri ara
- 7- Ur tenherwal ara
- 8- Ur yuggad
- 9- Ur yekkukra
- 10- Ur nemmut ara
- 11- Ur tewwiđ ara
- 12- Ur tessin ara
- 13- Ur hwağey ara
- 14- Ur tt-zliy
- 15- Ur tt-znizey
- 16- Ur tt-rhiney
- 17- Ur nenzi ara
- 18- Ur tezligeđ ara
- 19- Ur tsethađ
- 20- Ur tennehcamed
- 21- Ur zlin ara
- 22- Ur fran ara
- 23- Ur zmirey ara
- 24- Ur đmieey wara
- 25- Ur tezri
- 26- Ur teelim
- 27- Ur tessethađ ara
- 28- Ur tehlikeđ ara
- 29- Ur tesseiđ ara
- 30- Ur xulfent ara
- 31- Ur ssiy
- 32- Ur yessaweđ ara

- 33- Ur t̄herrek ara
- 34- Ur neerid̄ ara
- 35- Ur t̄eet̄tel ara
- 36- Ur ḥbisen ara
- 37- Ur testeqsa
- 38- Ur ssiney ara
- 39- Ur elimey ara
- 40- Ur yebhit
- 41- Ur yugad
- 42- Ur as-semman ara
- 43- Ur txuḍ
- 44- Ur tekriz werḡin
- 45- Ur ibeddel ara
- 46- Ur t̄eet̄tel ara
- 47- Ur gzin ara
- 48- Ur yuḍin ara
- 49- Ur fukken ara
- 50- Ur nwiḡ ara
- 51- Ur tris
- 52- Ur inzi ara
- 53- Ur risen ara
- 54- Ur ggiten ara
- 55- Ur ksibey wara
- 56- Ur ḥfidey wara
- 57- ur yestufa ara
- 58- ur ncuba
- 59- ur ssiney ar
- 60- ur nxuṣ ara
- 61- ur tgineḍ ara

urmir s “ara”	urmir s “ad”:
1- Ara ibedden	1- Ad kecmen
2- Ara xedmen	2- Ad sekkren
3- Ara ksen	3- Ad –as-tini
4- Ar tt-ğğed	4- Ad yerr
5- Ara fyen	5- Ad sçençen
6- Ara yayen	6- Ad yejbed
7- Ara yawi	7- Ad tekkes
8- Ara yerren	8- Ad d-teldi
9- Ara isell	9- Ad d-tefres
10- Ara ayeş	10- Ad d-tezwi
11- Ara tayed	11- Ad as-tefk
12- Ara yeglun	12- Ad yeçç
13- Ara teg	13- Ad isew
14- Ara yeglun	14- Ad teqqim
15- Ara tseqqedec	15- Ad tuşal
16- Ara yurar	16- Ad yecreş
17- Ara yezenzen	17- Ad teqqel
18- Ara igemer	18- Ad truşed
19- Ara nessuget	19- Ad nerfed
20- Ara euzzey	20- Ad nerwel
21- Ara tekkeş	21- Ad nennjli
22- Ara mestardaşen	22- Ad nbeddel
23- Ara tellaz	23- Ad qelbey
24- Ar a yekrez	24- Ad terkeb
25- Sefhem-d	25- Ad-ken-issineş
26- Ara t-imeşlen	26- Ad tsres
27- Sayen-d	27- Ad as-tserreş
28- Ara d-yessufey	28- Ad tali
29- Ara tekkeş	29- Ad zrey
	30- Ad yaelay
	31- Ad agin

	32- Ad yerr
	33- Ad defrey
	34- Ad zrey
	35- Ad ten-tawi
	36- Ad seelmay
	37- Ad tekfu
	38- Ad qehhren
	39- Ad tt-nawi
	40- Ad tt-neqqen
	41- Ad sbedden
	42- Ad ayi-teahded
	43- Ad ksen
	44- Ad tetted
	45- Ad tenz
	46- Ad temzel
	47- Ad isawem
	48- Ad iellem
	49- Ad mmten
	50- Ad swey
	51- Ad yennejmae
	52- Ad yeqqim
	53- Ad tessufyed
	54- Ad tzer
	55- Ad wten
	56- Ad k-yessebzeg
	57- Ad k-szegrey
	58- Ad nesrifeg
	59- Ad ggalen
	60- Ad degrey
	61- Ad imuqel
	62- Ad aliy
	63- Adyehzen
	64- Ad yesker

	65- Ad iquerreb
	66- Ad teftel
	67- Ad yeddu
	68- Ad yekker
	69- Ad tt-yay
	70- Ad yaker
	71- Ad snesray
	72- Ad tfakk
	73- Ad sebbebbey
	74- Ad yemħu
	75- Ad d-iħuğ
	76- Ad tettud
	77- Ad yeħkem
	78- Ad yesnerni
	79- Ad yeħder
	80- Ad tkemmleđ
	81- Ad yesteefu
	82- Ad tewret
	83- Ad ncali
	84- Ad merrħen
	85- Ad terrem
	86- Ad d-tefrari
	87- Ad yeskiddeb
	88- Ad d-yesqer
	89- Ad jedder
	90- Ad yeglu
	91- Ad yekk
	92- Ad heyyiy
	93- Ad tqadæeđ
	94- Ad seyreç
	95- Ad yettu
	96- Ad yesteefu
	97- Ad tmeneeđ

	98- Ad d-qdunt
	99- Ad d-yessenker
	100- Ad tt-yesdegdeg
	101- Ad ttemwanasem
	102- Ad yeḍlu
	103- Ad tt-tefru
	104- Ad sxeldən
	105- Ad yennay
	106- Ad yekkernenni
	107- Ad yezmi
	108- Ad ceyley
	109- Ad ncehhed
	110- Ad nḥader
	111- Ad tsefssiḍ
	112- Ad d-tcellef
	113- Ad as-ales
	114- Ad as-yebru
	115- Ad tellez
	116- Ad as-teḍlu
	117- Ad isewweq
	118- Ad bedden
	119- Ad næddit
	120- Ad tebḍuḍ
	121- Ad kksey
	122- Ad ayey
	123- Ad steefun
	124- Ad næddit
	125- Ad tecæed
	126- Ad iqeyyel
	127- Ad neyz
	128- Ad yemḥu
	129- Ad sekkney
	130- Ad zzmen

## Ammud

---

	131- Ad şhisfey
--	-----------------

Urmir aherfi
Tiniđ
Yeefu
Sefhem

### Urmir ussid

- 1- Yettmuqqul
- 2- Tettawi
- 3- Tettales
- 4- Txeddem
- 5- Yesmħsis
- 6- Yettfiqi
- 7- Yesnezniz
- 8- Nehħlent
- 9- Ikeččem
- 10- Ittefey
- 11- Teččenčun
- 12- Yettrağu
- 13- Yettsettil
- 14- Yettmeslay
- 15- Tbeddu
- 16- Tettissin
- 17- Tetturar
- 18- Tettru
- 19- Tnehheq
- 20- Tħekku
- 21- Tæewwel
- 22- Ttheyyin
- 23- Tettafar
- 24- Tessirid
- 25- Tettcetki
- 26- Tettban
- 27- Yettuqqut
- 28- Yettnerni
- 29- Yettaelay
- 30- Tettruyen
- 31- Tessefruruy
- 32- Tettet

- 33-Tmecced
- 34-Tettmuqul
- 35-Ttrağun
- 36-Tettwarez
- 37-Zehhren
- 38-Ttqelliben
- 39-Tnehheq
- 40-Yessalqaf
- 41-Ttejguglen
- 42-Tettezi
- 43-Tettfey
- 44-Tetten
- 45-Tettbuddu
- 46-Tettsimmi
- 47-tetteimi
- 48-tettuyal
- 49-ttettden
- 50-tessakay
- 51-tettweşsi
- 52-yesnecnic
- 53-testtilih
- 54-yessderylen
- 55-yettberrih
- 56-yetteeggid
- 57-ifeqquer
- 58-rezzun
- 59-yettuyal
- 60-ittşeyyid
- 61-teggan
- 62-yessutur
- 63-ssemsaden
- 64-ıezzem
- 65-yetteeyyid

66-yettmurud  
67-ad itekkay  
68-ad ileħħu  
69-tteddun  
70-iferru  
71-yettcehhid  
72-yesnufus  
73-yesteyfir  
74-yettzeyyid  
75-yeddaddac  
76-tettasem  
77-yettas-d  
78-yettay  
79-tettnebeddal  
80-ijebbed  
81-icelleħ  
82-ad yellin  
83-yesseglal  
84-yettæeccicen  
85-yettidir  
86-yettbuddu  
87-rezzfen  
88-tğelleb  
89-tessucuf  
90-yettawi  
91-yettara  
92-tettezzi  
93-yettcabi  
94-tettwħhed  
95-tesseħlulluy  
96-tetteffer  
97-yettsil  
98-tekkat



132-	yekkernenni
133-	yettijjiq
134-	tettyewwit
135-	yettreerif
136-	tetteglilliz
137-	ttqelibent
138-	tettffzed
139-	mfaraqent
140-	iheffed
141-	yekkuffren
142-	yettæummu
143-	tesmurğuh
144-	ilehhu
145-	yettara
146-	tettcelif
147-	iæffu
148-	iyeffe
149-	ihedder
150-	yessawal
151-	ittqessis
152-	yettfuru
153-	tneqq
154-	theyyu
155-	tettezzeg
156-	ttemzazalen
157-	tettektiliq
158-	yettemqellæ
159-	yesxetrim
160-	izerreæ
161-	yeğğugug
162-	yesbihliw
163-	netteg
164-	yesseglaf

- |      |             |
|------|-------------|
| 165- | selley      |
| 166- | yetteasa    |
| 167- | ttrihen     |
| 168- | yettremmiq  |
| 169- | tettarguđ   |
| 170- | yeslafay    |
| 171- | tettarađ    |
| 172- | tettarguđ   |
| 173- | ttemyagaren |

### Urmir ussid anibaw

- 1- Ur tettwaëqaleđ ara
- 2- Ur nsel ara
- 3- Ur ireffed ara
- 4- Ur nkess ara
- 5- Ur kessen ara
- 6- Ur nuggad
- 7- Ur nekkukra
- 8- Ur tzenzed
- 9- Ur tettfaq ara
- 10- Ur ttessey ara
- 11- Ur txeddem
- 12- Ur tgeddem
- 13- Ur ttakken ara
- 14- Ur tezzenzem
- 15- Ur nettyimi ara
- 16- Ur zeggjey ara
- 17- Ur yettwali
- 18- Ur tettgemmen ara
- 19- Ur izemmer ara
- 20- Ur itteetıl ara
- 21- Ur tceffud
- 22- Ur d-yettuyal ara
- 23- Ur itteffey ara
- 24- Ur ęebbsen ara
- 25- Ur ttakkey ara
- 26- Ur ięezzeb ara
- 27- Ur yettaggad
- 28- Ur yettwexxir
- 29- Ur tkerricey ara

## Ammud

---

30- Ur tettawi

31- Ur tettarew

32- Ur kerrez

33- Ur zerreet

Amayun n yizri anilaw	Amayun n yizri anibaw	Amayun n wurmur	Amayun n wurmur ussid
--------------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------

1- Yeqqimen			1- Yettruḥun
2- Ikerfen	1- ur nečči		2- Yettwafraqen
3- Iæqqlen	2- ur neswi		3- Yessawalen
4- Yuyen	3- ur nesli ara		4- Yettaran
5- Yenneynan	4- ur nerri ara		5- Yezzeæennin
6- Yumnen	5- ur neḥsi ara		6- Iberrun
7- Yezhan			7- yettḥawaten
8- Yesnejlan			8- itteddun
9- Ibeddlen			9- itteffyen
10- Yemlan			10- Yettnusun
11- Nyan			11- Yettuqadaren
12- Yecban			12- Yettawin
13- Yessederylen			13- Yettnayen
14- Yuzen			14- Yettnazæen
15- Yuyalen			15- Yettiniten
16- Yeḍran			16- Yetteffurun
17- Yeḡḡan			17- Yettwayurren
18- Yesseččen			18- Ileḥḥun
19- yeččuren			19- Yessuturen
20- Ineḡmen			20- yettiniten
21- Yemmuybnen			
22- Yettwaqqen			
23- Yezzlen			
24- Yecqan			
25- Isennden			
26- Yesnen			
27- Yerzan			
28- Yentan			
29-29-			

### Imyagen n tyara

- 1- Mellihen
- 2- Hninen
- 3- ad tirqiq
- 4- tettimyr
- 5- deefen
- 6- yebhet
- 7- yeneageb
- 8- merriy
- 9- imelleh
- 10- zewwayen
- 11- tzad
- 12- meqqrey
- 13- yezzerzer
- 14- caben
- 15- semfarrezzay
- 16- tsehhad
- 17- Ibellez
- 18- Irekkem
- 19- Tecbeh
- 20- Tehrec
- 21- Iqebba
- 22- Gerzzey

## Ammud

---

- 23- reeed
- 24- sreerueen
- 25- messus
- 26- merriy
- 27- iyurr
- 28- yesbeh
- 29- tefrari
- 30- ixleq
- 31- yezzifen

Anađ	Anađ anibaw	Anađ ussid
------	-------------	------------

1- Sĉenĉen	1- ur ttrusu ara	1- Xeddem
2- Ruĥ	2- ur ttgad ara	
3- Eĉĉ	3- ur tettetteġ ara	
4- Ldi	4- ur as-ttakk ara	
5- Fket-iyi	5- ur ten-ġeggir ara	
6- Ksu-d	6- ur iyi-sseĥnatet ara	
7- Ddu	7- ur d-tteffey ara	
8- Bru	8- ur ttsuyu ara	
9- Awi		
10- Zenz		
11- Zlu		
12- Kker		
13- Txedeĉĉ-iyi		
14- Rġu		
15- Teqqleġ		
16- Eny-it		
17- Ħader		
18- eteq		
19- tdegrem-as		
20- ffey		
21- tgeġ		
22- bibb		
23- nġeq		
24- ddem		
25- ġġet		
26- bnu		
27- ssufey		
28- ad kem-weŝŝiy		
29- sens		
30- seknef		
31- teĉĉareġ		
32- Ddez		
33- Muqqel		

34- Smeḥses		
35- Ttru		
36- Kkes		
37- Anef		
38- Ffer		
39- Qqel		
40- Creḍ		
41- Rnu		
42- Kkset		
43- ttef		
44- qlee		
45- kkes		
46- nḡee		
47- ḥbes		
48- ereḍ		
49- err		
50- qelleb		
51- zreb		
52- swet		
53- sæddi		
54- εeyyed		
55- bbnaqes		
56- zer		
57- ax		
58- beeed		
59- ttef		
60- mel		
61- fdeḥ		
62- jmee		
63- az		
64- degger		
65- ckunteḍ		
66- ḥellel		

67- enu		
68- nyem		
69- dlet		
70- ssef		
71- qehhret		
72- buddet		
73- gzem		
74- kksemt		
75- berdæemt		
76- rrem-t		
77- serhhemt		
78- mmečč		
79- sekred		
80- qleε		
81- sser		
82- zdem		
83- yya		
84- zun		
85- kker		
86- ttef		
87- qqim		
88- seydet		
89- kemmel		
90- bdu-t		
91- ssenteq		
92- cfumt		
93- şubb		
94- qqel		
95- ttkel		
96- qqerbet		
97- azet		
98- seww		
99- hyu		

## Ammud

---

100-	ẓẓel		
101-	zreε		
102-	kcem		
103-	nadit		
104-	tes		
105-	suden		
106-	ẓwer		
107-	şubb		

**AMAWAL**

## Amawal

Awal n tmaziyt	Anamek-is s tfernsist	Aybalu	Asebter
Adfir	Suffix	Mammerie.M	121
Afeggag	Radical	Berkai A.A	279
Aferdis	Element	Mammerie.M	48
Ayawas	Plan	Mammeri.M	96
Agejdan	Principale	Mammerie.M	99
Aylac	Morphéme	Berkai A.A	237
Akud	Temp	Mammerie.M	124
Allal	Instrument	Mammeri.M	122
Almaḍ	Flexion	Berkai A.A	189
Amayun	Participe	Mammeri.M	93
Amatar	Indice	Mammerie.M	69
Amawal	Lexique	Mammerie.M	76
Amḍan	Nombre	Mammerie.M	86
Amedya	Exemple	Mammerie.M	56
Amqim	Pronom	Mammerie.M	101
Amugil	Subordonné	Berkai A.A	298
Amyag	Verbe	Mammerie.M	129
Amyay	Réciproque	Mammerie.M	106
Anaḍ	Impératif	Mammerie.M	67
Anagraw	Système	Mammerie.M	123
Anamek	Sens	Mammerie.M	116
Arawsan	Neutre	Mammerie.M	86

## Amawal

Armeskil	Invariable	Berkai A.A	217
Arummid	Non –accompli	Berkai A.A	245
Asagem	Corpus	Berkai A.A	151
Asefti	Conjugaison	Mammerie.M	32
Aseyru	Prédicat	Mammeri.M	98
Asemmad	Complément	Mammerie.M	30
Asentel	Thème	Berkai A.A	306
Asetta	Branche	Berkai A.A	134
Asget	Pluriel	Mammerie.M	96
Assay	Relation	Mammeri.M	108
Asuddem	Dérivation	Berkai A.A	162
Asumer	Proposition	Berkai A.A	274
Asway	Factitif	Mammerie.M	58
Attway	Passif	Mammerie.M	93
Awal	Mot	Berkai A.A	238
Awal-asaru	Mot-clé	Berkai A.A	238
Awşil	Affixe	Berkai A.A	53
Azal	Valeur	Mammerie.M	315
Azamul	Symbole	Berkai A.A	302
Azar	Racine	Berkai A.A	279
Azwir	Préfix	Mammerie.M	98
Ibaw	Négatif	Mammerie.M	86
Imal	Futur	Berkai A.A	192
Isem	Nom	Berkai A.A	244
Iswi	But	Mammeri. M	22

## Amawal

Ixef	Châpitre	Mammeri.M	26
Tabadut	Définition	Mammerie.M	39
Tafyirt	Phrase	Mammerie.M	95
Tayara	Qualité	Mammerie.M	103
Taggayt	Catégorie	Mammeri. M	25
Tagrayt	Conclusion	Mammeri.M	31
Tayult	Information	Mammerie.M	70
Tajerrumt	Grammaire	Mammerie.M	63
Talya	Forme	Mammerie.M	60
Tamselyut	Référence	Berkai A.A	282
Targalt	Consonne	Mammerie.M	33
Taseddast	Syntax	Mammerie.M	123
Tasyunt	Conjonction	Mammerie.M	32
Tasleđt	Analyse	Mammerie.M	13
Tasnalya	Morphologie	Mammerie.M	84
Tasnamka	Sémantique	Mammerie.M	116
Tasnilest	Linguistique	Berkai A.A	226
Tawsit	Genre	Mammerie.M	62
Tawuri	Fonction	Mammerie.M	60
Tayunt	Unité	Berkai A.A	313
Taywalt	Comminucation	Mammerie.M	29
Tazelya	Particule	Mammerie.M	93
Tazrawt	Etude	Mammeri.M	55
Ticređt	Marque	Mammerie.M	79
Tigawt	Action	Mammerie.M	9

## Amawal

Tiyra	Voyelle	Mammerie.M	131
Timezra	Aspect	Berkai A.A	124
Tutlayt	Langue	Mammerie.M	75
Uddis	Composé	Mammerie.M	30
Uddus	Syntagme	Mammerie.M	122
Ummid	Accompli	Berkai A.A	105
Urmir	Aoriste	Mammerie.M	14
Ussid	Intensif	Mammeri.M	71

**AGBUR**

Tazwert tamatut

Tzawart .....	8
1. Tamukrist .....	8
2. Turdiwin.....	8
3. Iswi n usentel.....	9
4. Asenked n wammud .....	9

Ixef amezwaru :

## **1. Tasnalya**

1.1.Tabadut n Tesnalya.....	11
1.2.Tasnalya n umyag n tmaziyt.....	11
1.3.Tabadut n umyag .....	12
1.3.1.Amyag n tyara .....	13
1.3.2.Amyag ntigawt.....	13
1.4.Ticrađ tigejdanin n umyag.....	13
1.5.Tasnalya tummygt .....	14
1.5.1Amatar udmawan .....	14
1.5.2.Afeggag .....	22
1.5.2.1.Azar .....	23
1.5.2.2.Asalay.....	24
1.6.Timezra n umyag .....	25
1.6.1.Ummid .....	26
1.6.1.1Izri anilaw.....	26
1.6.1.2.Izri anibaw .....	26
1.6.2.Tarummidt.....	27
1.6.2.1.Urmir aherfi.....	27
1.6.2.2.Urmir s « ad » .....	28
1.6.2.3.Urmir ussid.....	28

1.6.2.4. urmir ussid anibaw .....	28
1.7. Asuddem .....	29
1.7.1. Talyiwin tisuddimin n umyag .....	30
1.7.1.1. Asway .....	30
1.7.1.2. Attway .....	30
1.7.1.3. Amyay .....	31
1.8. Tizelyiwin n umyag .....	31
1.8.1. Tizelyiwin n tnila .....	31
1.8.2. Tizelyiwin n wurmir .....	32
1.8.3. Tizelyiwin n tibawt .....	32

### Ixef wis sin:

#### Tasnamka

1. Tasnamka .....	34
1.1. Tabadut n tesnamka .....	34
1.2. Iswi n tesnamka .....	34
1.3. Anamek n umyag .....	34
1.4. Talyiwin tirudmawanin n umyag .....	35
1.4.1 Amayun .....	35
1.4.2. Talyiwin n umayun .....	35
1.4.2.1. Amayun anilaw .....	35
1.4.2.2. Amayun anibaw .....	36
1.4.3 Timezra n umayun .....	36
1.4.3.1. Amayun n yizri .....	36
1.4.3.2 Amayun n yizri anibaw .....	36
1.4.3.3. Amayun w wurmir aherfi .....	37
1.4.3.4 Amayun n wurmir ussid .....	37
1.4.3.5. Amayun n wurmir ussid ibaw .....	37

1.4.4..Anađ .....	38
1.4.4.1.Tabadut n wannad .....	38
1.4.4.2.Anađ aherfi .....	38
1.4.4.3.Anađ ibaw .....	39
1.4.4.4.Anađ ussid .....	39
1.5.Iwşilen.....	40
1.5.1.Iwşilen usriden .....	41
1.5.2.Iwşilen arusriden .....	41

Ixef wis krađ :

## **1.Taseddas**

1.1.Tabadut n tseddast.....	42
1.2.Iferdisen igejdanen n tseddast n tmaziyt .....	42
1.3.Tabadut n tefyirt.....	42
1.3.1.Tabadut n tefyirt tađerfit .....	43
1.3.1 .1.Tiwuriwin n tefyirt tummygt tađerfit.....	44
1.3.2.Tabadut n tefyirt tađerfit tarummygt .....	44
1.3.2.1.Tabadut n tefyirt tummygt tadayt .....	44
1.3.3.Tabadut n tefyirt tarummygt taddayt .....	45
1.3.3.1.Tabadut n tefyirt tuddist tummygt.....	46
1.3.3.1 Isumar n tefyirt tuddist.....	47
1.3.3.2.Tasekkiwin n tefyirt tuddist .....	48
a. Tefyirt tuddist n tyuni .....	48
b. Tefyirt tuddist n usagel .....	49
c.Tefyirt tamassayt.....	49
1.3.4. Tabadut n tefyirt tuddist tarummygt .....	50
1.4.Amgired yellan ger tefyirt tađerfit akked tefyirt tuddist.....	50
1.5.Tamsukkit n umyag: .....	50

## **Agbur**

---

1.5.1 Amyag amsukkay.....	51
1.5.2.Amyag aramsukkay .....	51
1.5.3.Amyag arawsan .....	51

Tagrayt tamatut:

**Tiybula**

Ammud

Amawal

Agbur